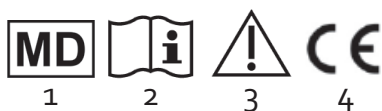


700214-700215-700216

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
User Manual
Instrucciones de uso
Upute za uporabu
Instruções de utilização
Kullanım kılavuzu

Gebruiksaanwijzing
Manual del usuario
Navodila za uporabo





	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfelelőség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upošteevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

CONTENTS

1. PURPOSE AND REUSE OF THE CHAIR

1.1 Purpose, indications and counter-indications

2. SECURITY INFORMATION

2.1 Pre-use checks

2.2 Indoor use

2.3 Outdoor use

2.4 Transporting the chair

2.5 Risk of pinching

2.6 Spare parts

3. RECEPTION AND DESCRIPTION

3.1 Unpacking and contents of the delivery

3.2 Product description

3.3 Folding and unfolding

3.4 Installing the footrests

3.4.1 Fitting the footrest

3.4.2 Removing the footrest

3.4.3 Height adjustment of the footrest

3.5 Fitting the armrests

3.5.1 Replacing the armrests

3.6 using the brake

3.6.1 Parking brake

3.6.2 Footbrake

3.6.3 Brake adjustment

3.7 Wheels

4. PRACTICAL ADVICE FOR A GOOD USE

4.1 Moving and braking

4.2 Getting in and out of the chair

4.2.1 Getting in and out of the chair from the front

4.2.2 Lateral transfer

4.3 Overcoming obstacles, ascending or descending slopes

4.4 Lifting the chair, climbing stairs

4.5 Picking up an object

4.6 Stability when moving or stationary

5. DAILY CARE AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

5.1 Maintenance instructions before each use

5.1.1 Braking system

5.1.2 Tyres

5.1.3 General condition

5.2 Maintenance, adjustment and regular checks

5.3 Conditions of storage and use

5.4 Cleaning

6. DISPOSAL

6.1 Checks and repairs

6.2 Storage

6.3 End of life of the chair

7. REUSE

8. GUARANTEE

9. TECHNICAL DATA

9.1 Essential characteristics of the chairs

9.2 Dimensions

9.3 Recommendations

9.4. Maintenance booklet

10. GUARANTEE VOUCHER

CONTENTS

By reading this guide beforehand, you will be familiar with the features and recommendations that are essential for the optimal use and maintenance of your device. Do not use this device until you have read this manual for the first time. Always carry out a general inspection of your device before use. If you are unsure of any aspect of your device, contact your nearest dealer. As an authorised professional, he will be able to advise you and check your chair before and after use.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Ask your specialist dealer or medical personnel to teach you how to use and maintain this device.
- Do not store outside and do not leave in the sun (Caution: do not leave in the car at high temperatures!).
- Do not use at extreme temperatures ($> 38^{\circ}\text{C}$ / 100°F or $< 0^{\circ}\text{C}$ / 32°F).
- Regularly check all mechanical parts.
- Regularly check all screw connections for tightness.
- VDo not use for other purposes than transfer chair use: e.g. do not stand on the transfer chair!
- Observe the maximum weight.
- No changes may be made to the product. Only use original spare parts and have repairs carried out by qualified personnel.
- Once you have used the transfer chair, make sure that it is locked and stable in the open position.
- Do not attach anything to your transfer chair.
- If you have not used the transfer chair for a long time, have it checked by qualified personnel first.
- Check that the transfer chair is in perfect condition before each use.
- If possible, only use the transfer chair on a horizontal, flat and stable floor. Transfer chairs have only limited resistance to tipping and sliding.
- Sitting on the armrests is strictly forbidden.
- Do not bend over to avoid falling.
- This product may only be adjusted by qualified personnel. In case of doubt, contact your specialist dealer.
- **In the event of prolonged use, a pressure sore cushion must be used on the chair to prevent the development of pressure sores.**
- The manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established must be notified of any serious incidents that occur in connection with the device.

1. PURPOSE OF USE, INDICATIONS AND CONTRAINDICATIONS

1.1 Purpose of use

Our Aliv'up Plus transfer chair is meant to accompany and move from one place to another people who don't have specific postural problems and whose weight don't exceed 115kg. This chair is not conceived for very young children or patients whose weight is inferior to 40kg or for other uses than the transport of a person. This chair needs the presence of a third person, responsible and physically able to move the chair.

The Aliv'up Plus chair is a light chair, manoeuvrable and usable on a plain surface indoors and outdoors. Foldable, its footprint is reduced to be able to be transported and be stored easily.

Only healthcare professionals are authorised to prescribe and recommend transfer chairs for use in accordance with the patient's needs.

Adaptation and adjustment of the transfer chair must be carried out by an authorised professional.

This approval is given by the Cerah in Woippy 57 for France.

Indications for use :

Inability to walk or severely limited ability to walk as part of the basic need to move around in one's own home and to leave home for a short walk in the open air or to reach places usually close to home where routine business has to be carried out.

ALIV'UP PLUS is a lightweight transfer chair and is suitable when disabled people are unable to move by themselves, without assistance, for example to climb stairs, to enter in a plane or a coach.

Contra-indications :

Weakness of the trunk	Postural deficiency	Herniated disc	Lower back pain
Ischial pressure sores	Fractures of vertebrae	Visual deficiency	Uncontrolled movements
Cognitive impairment	Some pelvic fractures	Surgery or post-operative pelvic pain	Problems with the femurs

2. GENERAL USE

2.1 Pre-use checks

Before each use, the user or accompanying person must check that the wheels, tyres and bearings are in good condition and that the brakes allow the transfer chair to be stopped effectively.

Never use the transfer chair if a clamping element is unscrewed, if a wheel or part of the transfer chair has abnormal play or if the upholstery is torn or loose. Never use the chair if it is not in good condition.

2.2 Indoor use

When moving the transfer chair, it is important to take into account its own dimensions, as well as any objects, steps and obstacles, so as to avoid hindering or injuring the patient's movements.

2.3 Outdoor use

When moving the transfer chair, it is important to take into account its own dimensions, as well as any objects, steps and obstacles, so as to avoid hindering or injuring the patient's movements.

2.4 Transporting the transfer chair

It is not advisable to lift the chair with the patient sitting on it. To transport the chair, fold the frame and lift it using stable structural elements (armrests, backrest handles, frame) excluding footrests or wheels.

When transporting the chair in a vehicle, it is advisable to remove the footrests to reduce the space required for storage in a boot. In no way should the transfer chair be used as a substitute for the chairs in the vehicle, the patient must be transferred from the transfer chair to the vehicle by first locking the transfer chair brakes.

2.5 Risk of pinching

When installing or storing the transfer chair, care must be taken to avoid possible pinching due to the adjustment of the footrests, the removal of the wheels, the folding of the seat....Ask for advice from your authorised dealer, who will explain how to handle your transfer chair safely.

2.6 Spare parts

The replacement of defective or altered components should only be done with parts guaranteed by the manufacturer to a professional. Any replacement with non-compliant parts may entail a risk for the patient and nullify the manufacturer's warranty.

3. RECEIPT & DESCRIPTION

3.1 Unpacking and contents of the delivery

The chairs are checked at various stages of their manufacture and then packed in a special cardboard packaging. On receipt, check that the cardboard box has not been damaged in any way, then when unpacking, check that the accessories are present, such as the instructions for use and the guarantee booklet. These documents must be given to the user so that he or she is aware of the conditions of use and warranty of the chair.

If in doubt about its operation, contact your dealer for advice, and repair if necessary. A summary table at the end of the manual contains essential information about the chairs and their limits of use.

3.2 Product description

Our Aliv'Up Plus are controlled at different steps of their production then packed in a cardboard packaging. Upon receipt, please check that the packaging is not damaged. When unpacking the product, make sure that the instruction manual and the warranty booklet are present. These documents are to be delivered to the user imperatively for him or her to be aware of the use conditions and the warranty of the product. The chair is equipped with :- A seat with a backrest foldable half-height, a canva to sit on it, two armrests fixed laterally and a fastening strap.

- A foldable chassis with two lateral flanks and a cross system that allows to fold and unfold the chair.
- Two multidirectionnal front wheels
- Two back wheels that can be blocked with the brakes located on the sides and/or at the top of the backrest.
- Two adjustable in height and removable footrests fixed on each flank of the chair.

After having checked the conformity of the chair, the certified professional will adjust the footrests according to the user's height, as well as the strap that is used as a support belt. It is the professional's responsibility to inform and to make sure that the user understood well the safety or use instructions and warnings described in this instruction manual. Environment : Recyclable, the cardboard packaging must be taken to a sorting center.

It is the responsibility of the professional to inform and ensure that the user understands the safety or operating instructions and warnings described in this manual.



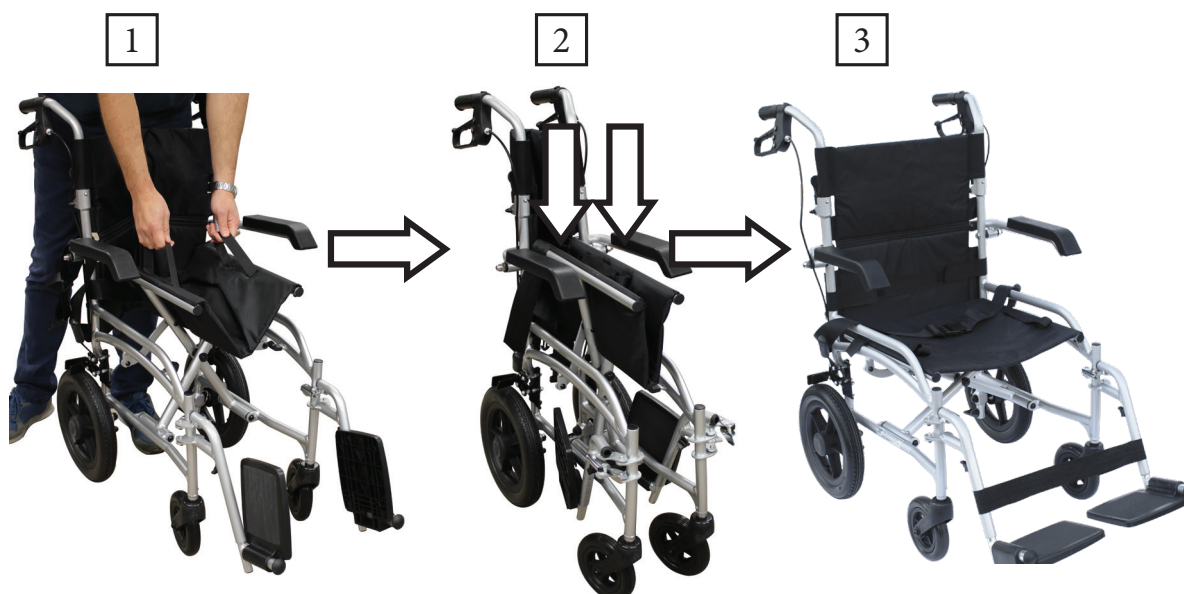
3.3 Folding and unfolding

Beware of the risk of pinching when folding and unfolding the chair.

Folding and Unfolding :

To fold the transfer chair : stand behind the transfer chair, then lift up the two handles located on the two sides of the seat (1) and (2).

To unfold the transfer chair: stand behind the transfer chair, then move the two sides of the transfer chair (2) apart and finally press down on each side of the canvas seat (3) so that it is in contact with the 3 supports on each side of the transfer chair. Footrests can be folded on side or not during this operation. Straighten the backrest, locking the upper part with the two brackets (see next step «Folding the backrest»).



Folding the backrest:

To fold the backrest, press on the lever (2) located on both sides of the frame and fold the backrest (3).

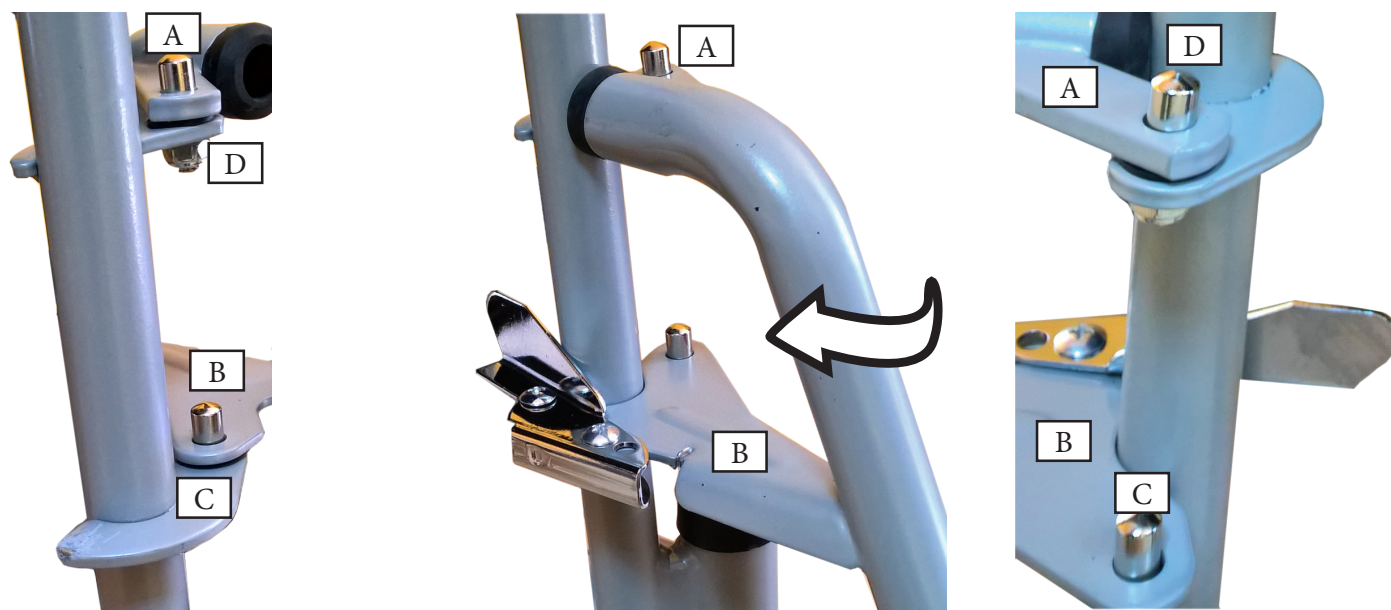


3.4 Installation of footrests

Both footrests are delivered with the paddles mounted. Both footrests can be folded up in the sitting position.

3.4.1 Fitting the footrest

1. Hold the footrests on the sides of the transfer chair frame.
2. Insert parts [A] and [B] of the footrest into brackets [C] and [D] of the frame.
3. Swivel the footrest inwards until it audibly locks into its final position.
4. Return the footrest paddles to the horizontal position.

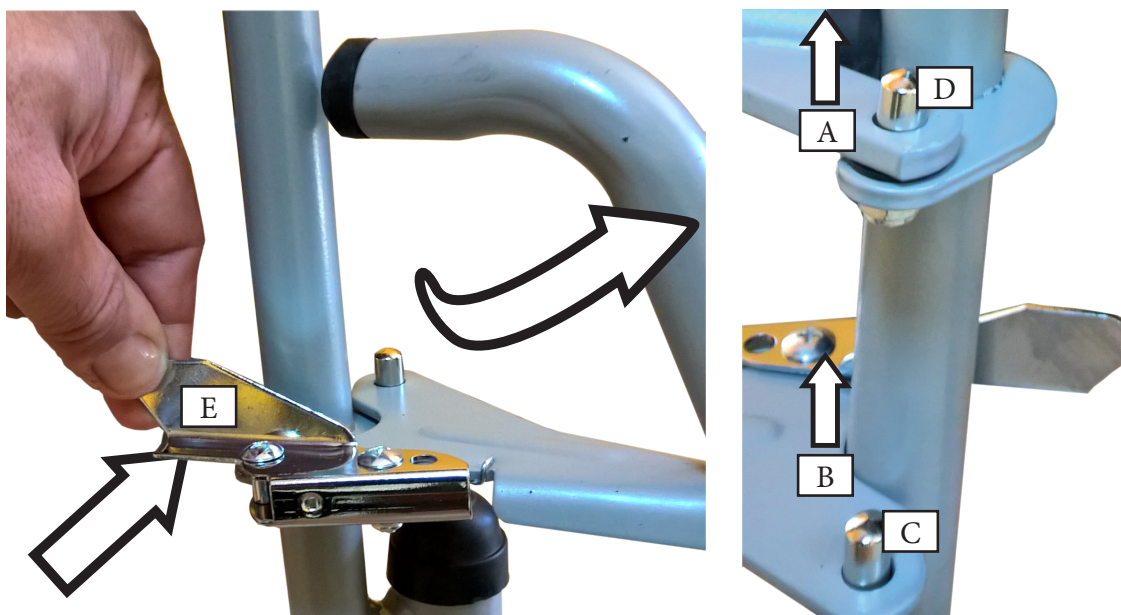


5. Replace the footbelt



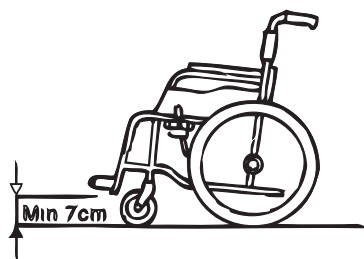
3.4.2 Removal of the footrest

1. Push lever [E] to unlock the footrest.
2. Swivel the footrest to the outside of the transfer chair by 90°.
3. Pull the footrest upwards out of the tube to remove the footrest from brackets [C] and [D].

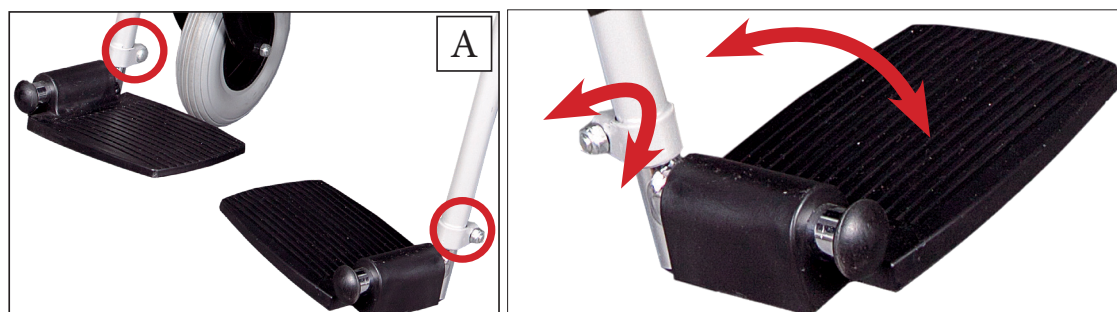


3.4.3 Footrest height adjustment, see [A]

Caution : Risk of accident if the footrests are set too low.



1. Unscrew the screws [F] at the footrests with the hexagon key provided.
2. Pull the tube downwards and adjust it to the desired height.
3. Tighten the screws again. Make sure that both paddles have the same height adjustment.



3.5 Fitting the armrests

The armrests can be tilted backwards.



3.5.1 Replacing the armrests

The armrests are easy to replace, simply unscrew and remove the nut [I], then adjust the new armrest and screw it back on again

3.6 Using the brake

The brakes can be operated by means of the wheel lock lever or the parking brake.

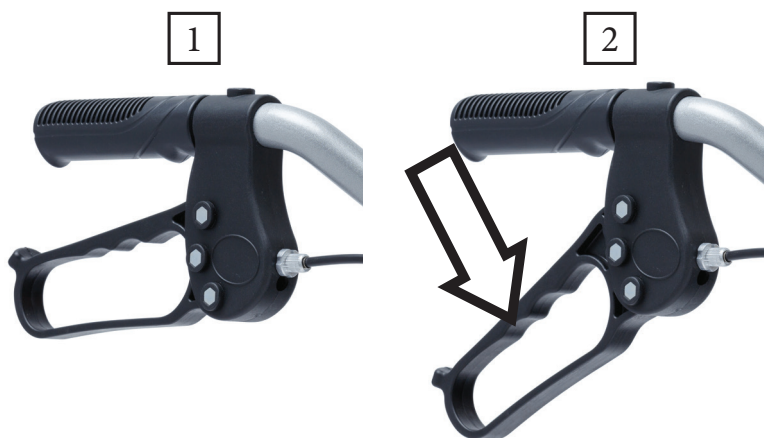
Caution: The brakes are only designed to stop the transfer chair and not to brake the transfer chair in motion. Checks and adjustments must be carried out regularly by an authorised dealer to ensure maximum safety for the user. When the transfer chair is on a sloping surface, release the brakes one by one.

3.6.1 Parking brakes

CAUTION: Make sure that the transfer chair is on a flat, horizontal surface before releasing the brakes. Never release both brakes simultaneously.

Parking brakes (1) and (2):

1. To break, push the lever downwards
2. Release the brake by pulling lever up



3.6.2 Foot brake

1. To break, push on the lever downwards (1).
2. Release the brake by pulling the lever upwards (2).

3.6.3 Brake adjustment

The brake pressure on the tyre can be adjusted by unscrewing the fixing screws and sliding the brake on the tube..



3.7 Wheels

The rear wheels (300 mm) and the front wheels (200mm) are delivered mounted. The wheels are fitted with puncture-proof PU tyres. Check that it is not damaged before each use.

4. PRACTICAL ADVICE FOR A GOOD USE

4.1 Moving and entering/exiting the chair

The movement is carried out with the help of an assistant. When driving the transfer chair, assistant must be careful.

4.2 Getting in and out of the transfer chair

When sitting in or getting out of the chair, make sure that it is placed on a flat, horizontal surface without obstacles to avoid any risk of falling.

To get into the chair, make sure the patient is placed close to the chair, block the rear wheels, the parking brakes and raise the footrest paddles to avoid hitting them during transfer. It is also possible to lift the retractable armrests for easier access to the seat or for a side transfer.

To get out of the chair, lift the pallets and the armrests with the wheels locked.

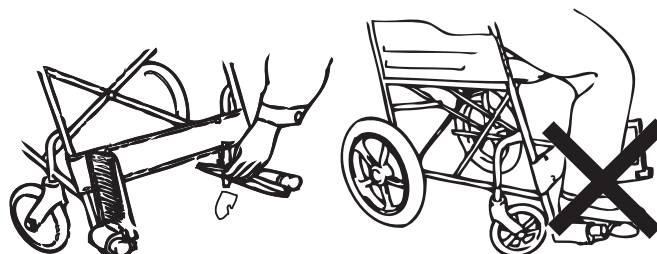
If necessary, call for outside help to assist you during the transfer.

4.2.1 Entering and exiting from the front

1. Fold the footrests upwards and swivel the leg rests to the side.
2. bring the chair and the user as close as possible to each other from the front.
3. Brake the rear wheels and parking brake.
4. Slide on the seat and sit backwards.
5. Return the footrest paddles to the horizontal position.

4.2.2 Lateral transfer

1. Fold up the footrests and armrests and remove the legrests.
2. Bring the chair as close as possible to the side of the user
3. Brake the rear wheels.
4. Slide on the seat and sit backwards.
5. Return the footrest paddles to the horizontal position.



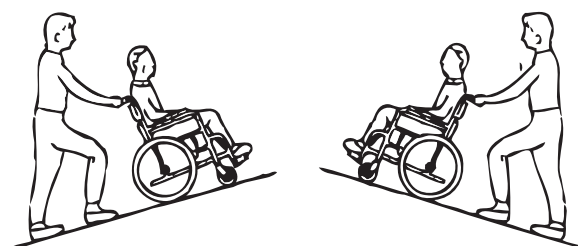
Caution: It is strictly forbidden to lean on the footrest paddles when trying to get out of the chair. Danger of tipping over and injury!

4.3 Overcoming obstacles, uphill or downhill slopes

When driving on a slope, please note that there is already a risk of tipping over on slopes with a gradient of 8% (5°), and leaning out of the chair increases the risk of tipping over. The lateral inclination should not exceed 15°.

For safety reasons, the assistant should drive the chair over obstacles such as pavements and steps very carefully or with the help of a second accompanying person. The accompanying person must be able to brake the chair on his or her own.

Depending on the effort or type of obstacle, the manoeuvre must be performed forwards or backwards.



4.4 Lifting the chair, climbing stairs

Never lift the chair using the armrests, but use the horizontal tubes on the sides of the seat. The help of two caregivers is essential for the user's safety.

When climbing stairs, it is advisable, as when descending a slope, to reverse the position of the transfer chair so that each caregiver is positioned on either side of the transfer chair. The caregiver at the lowest point will grab the lower front part of the transfer chair (never the footrests), the caregiver at the top of the stairs will use the handles to tip the transfer chair towards him or her to allow the user to climb the stairs.



4.5 Pick up an object

When searching for an object in front of the chair, the multidirectional castors should be positioned forwards to increase the stability of the chair, for an object behind, the castors should be positioned backwards. Under no circumstances should the chair be tipped on the rear wheels without the assistance of a third party. In any case, it is recommended to lock the brakes on the rear wheels beforehand.

4.6 Stability in motion or at rest

Designed to remain stable when moving around and when stationary, the stability of the chair is nevertheless dependent on maintaining the patient's centre of gravity within an area between the four points where the wheels rest on the floor. Both the patient and the caregiver must ensure that this is maintained even when reaching an object. Only the arms may be extended beyond the chair. The buttocks must always rest on the seat and under no circumstances should they be supported on the paddles.

When the chair is unfolded, the seat and backrest canvases should be stretched. Under no circumstances should the chair be used if they are cut, torn or in danger of breaking. If in doubt, always replace them.

EN 5. DAILY CARE AND ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

5.1 Maintenance before each use

5.1.1 Braking system

As an essential safety feature, the brakes must be checked before each use to validate their effectiveness in keeping the transfer chair motionless. Adjustment is carried out by loosening/tightening the two screws allowing the flange to slide along the tube. The braking system must maintain the expected efficiency. In case of doubt, any parts found to be faulty should be replaced.

5.1.2. Tyres

Tyres must be in good condition, free of tears or tearing, and must turn easily without noise or squealing.

5.1.3 General condition

Wheels : The wheels and their axles must be checked for tyre quality, deformation and axle play. The wheels must turn easily, without any particular noise and perpendicularly to the axis on flat ground, and stop immediately using the brake or in contact with the ground (without pushing the transfer chair). The rear and front wheels do not need to be inflated on chairs with full wheels.

Footrests : the footrest paddles must not have any cracks or be broken, and must be able to articulate correctly on their axis of rotation. Once installed, the footrest locking clips on each side must keep the footrests firmly attached to the frame. The footrest paddles must be changed in the event of cracks or malfunction. The footrest height adjustment tube must be able to slide unhindered inside the top tube and lock securely. The height of the footrests can be adjusted using the clamping screw.

Screws and bolts : All screws and bolts as well as the clamping parts must be checked and replaced if necessary. The threads and screw cross-sections must be correct and free of wear and rust.

5.2. Maintenance table

For the perfect safety and longevity of the chair, it is recommended to have the chair serviced by an approved professional at least once a year, or as soon as a problem is encountered.

Please note that only original transfer chair components should be used to repair the transfer chair, otherwise the manufacturer's warranty will be invalidated.

A complete test of the transfer chair must be carried out before returning it to the user, and the intervention must be recorded in the maintenance and warranty booklet.

Operations	Frequency	User	Authorised distributor (Cerah)
Installation and commissioning	1st use		commissioning and training of the user and the attendant
Component replacement			to be carried out by the authorised distributor
Wheel tyre check	before each use	mandatory	in case of doubt, contact your authorised distributor
Brake efficiency	before each use	mandatory	in case of doubt, contact your authorised distributor
Visual inspection, tightening and cleaning	once a month or when necessary	highly recommended	in case of doubt, contact your authorised distributor
Revision	annual		to be carried out by the authorised distributor
Repair	as required		to be carried out by the authorised distributor
Supply of spare parts	as required		to be carried out by the authorised distributor

5.3 Conditions of storage and use

	Temperature		Moisture	
	mini	maxi	mini	maxi
Storage	5° C	+ 50° C	0%	80%
Use	0° C	+ 40° C	0%	80%

5.4 Cleaning

For a safe use and longer longevity, the Aliv'Up chair must be regularly cleaned up. Remove all traces of dirt on the chassis, the brakes and the rotation axis with the help of a soft cloth, and non corrosive household product (liquid household cleaner, soapy water) before rinsing it. The seat, backrest and armrests as well as the handles situated at the back must be cleaned up too for a better comfort of use.

When changing users, it is recommended to disinfect the chair more thoroughly with disinfectant solutions such as Surfanios[®], following the product's instructions.

6. DISPOSAL

Do not throw away the chair or its accessories when they are no longer usable, return them to an approved waste disposal centre. Ask your specialist dealer about regional disposal regulations.

7. REUSE

If used by different people, ALIV'UP PLUS chairs must be inspected for servicing, maintenance and possible adjustment for the new user by an authorised professional. The user manual and the original documents and labels must accompany the chair and be handed over to the new user.

8. WARRANTY CONDITIONS

Transfer chairs are insured for 2 years against any manufacturing defect under normal use. In the event of repair or replacement of parts, the guarantee will be maintained subject to the intervention of an approved professional and subject to the use of components supplied by Herdegen.

The warranty does not cover normal wear and tear of materials and components.

The manufacturer's guarantee excludes any damage and any direct or indirect implication.

The transfer chairs have been tested internally and meet the requirements of MDR 2017/745.

The warranty booklet is supplied with each transfer chair and must be kept and completed at each intervention.

The transfer chairs have been validated by internal tests and meet the current specifications established by the Ministry of Health and applied by the CERAH certified body.

9. CHARACTERISTICS AND RECOMMENDATIONS

9.1 Main characteristics of the transfer chairs

Brakes : manual

Surface finish : epoxy and chrome painting for footrest adjustment tubes

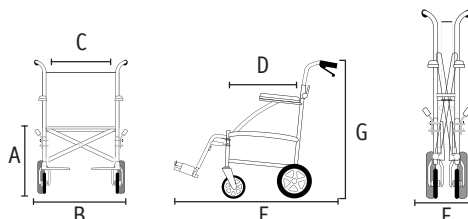
Seat, backrest and armrests : Non-fire vinyle

Aluminium frame.

Polyurethane wheels without inner tube.

9.2 Dimensions

Codes	Items	A	B	C	D	E	F	G	ø wheels	Weight
700214	ALIV UP PLUS 39,5 cm	46 cm	48.5 cm	48 cm	39 x 39 cm	108 cm	75 x 27 x 64 cm	96 cm	15/30.2 cm	11.80 kg
700215	ALIV UP PLUS 43 cm		52 cm	51.5 cm	43 x 39 cm					11.94 kg
700216	ALIV UP PLUS 48 cm		57 cm	56.5 cm	48 x 39 cm					12.04 kg



A= Height seat-to-floor
B= Overall width
C= Width between armrests
D= Seat dimensions
E= Depth
F= Dimensions folded
G= Height handles-to-floor

9.3 Recommendations

User weight: min. 40 kg, max. 115 kg. Duration of use: 5 years.

A doctor or an authorised medical professional can recommend and prescribe the model according to the pathology and needs of the patient, taking into account the number mentioned above.

EN 9.4. Maintenance booklet

date and stamp , description	date and stamp , description	date and stamp , description
date and stamp , description	date and stamp , description	date and stamp , description
date and stamp , description	date and stamp , description	date and stamp , description

10. Warranty Voucher

Warranty Voucher	
Product :	Eagle
Reference:	_____
Serial number *:	_____
* (to be fill in by the seller)	
Retailer:	
Date & Signature:	

SOMMAIRE**1. FINALITE ET REUTILISATION DU FAUTEUIL****1.1** Destination d'usage, indications et contre indications**2. GENERALITES D'UTILISATION****2.1** Vérifications avant utilisation**2.2** Utilisation en intérieur**2.3** Utilisation à l'extérieur**2.4** Transport du fauteuil**2.5** Risques de pincement**2.6** Pièces détachées**3. RECEPTION AND DESCRIPTION****3.1** Déballage et contenu**3.2** Description du produit**3.3** Pliage et dépliage**3.4** Installation et réglage des repose-pieds

3.4.1 Mise en place du repose-pied

3.4.2 Enlever le repose-pied

3.4.3 Réglage en hauteur des palettes de repose-pied

3.5 Mise en place des accoudoirs

3.5.1 Utilisation des accoudoirs

3.6 Utilisation des freins

3.6.1 Freins parking

3.6.2 Freins à pied

3.6.3 Réglage des freins

3.7 Roues**4. CONSEILS PRATIQUES POUR UN BON USAGE****4.1** Se déplacer et freiner**4.2** Entrer et sortir du fauteuil

4.2.1 Sortir par le devant

4.2.2 Transfert latéral

4.3 Franchissement d'obstacles, de pente ascendante ou descendante**4.4** Soulever le fauteuil, monter des escaliers**4.5** Ramasser un objet**4.6** Stabilité en mouvement ou à l'arrêt**5. CONSIGNES D'ENTRETIEN ET REGLAGE AU QUOTIDIEN****5.1** Entretien et contrôles avant chaque utilisation

5.1.1 Système de freinage

5.1.2 Pneumatiques

5.1.3 Etat général

5.2 Entretien, réglage et contrôles réguliers**5.3** Conditions de stockage et d'utilisation**5.4** Nettoyage**6. MISE AU REBIT****6.1** Contrôles et réparations**6.2** Stockage**6.3** Mise au rebut**7. REUTILISATION****8. GARANTIE****9. DONNEES TECHNIQUES****9.1** Caractéristiques essentielles**9.2** Dimensions**9.3** Recommandations**9.4** Carnet de maintenance**10. BON DE GARANTIE**

PREAMBULE

Une lecture préalable de ce guide vous permettra de prendre connaissance des caractéristiques et des recommandations indispensables pour utiliser et entretenir de façon optimale votre fauteuil roulant. N'utiliser ce fauteuil qu'après une première lecture de ce manuel. Toujours procéder à une inspection générale de votre fauteuil avant l'utilisation. Si vous êtes incertain d'un aspect de votre fauteuil, contacter votre distributeur le plus proche. En véritable professionnel agréé, il saura vous conseiller et vérifier votre fauteuil avant et après usage.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

- Demandez à votre revendeur spécialisé ou au personnel médical de vous apprendre à utiliser et entretenir ce dispositif
- Ne pas stocker à l'extérieur et ne pas laisser au soleil (Attention : ne pas laisser dans la voiture à haute température!).
- Ne pas utiliser à des températures extrêmes (> 38°C / 100°F ou < 0°C / 32°F).
- Vérifiez régulièrement toutes les pièces mécaniques.
- Vérifiez régulièrement que tous les raccords à vis sont bien serrés.
- Ne pas utiliser à d'autres fins qu'un fauteuil roulant : par exemple, ne pas se tenir debout sur le fauteuil roulant !
- Respecter le poids maximum.
- Aucune modification ne peut être apportée au produit. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine et faire effectuer les réparations par du personnel qualifié.
- Une fois que vous avez utilisé le fauteuil roulant, assurez-vous qu'il est verrouillé et stable en position ouverte.
- Ne fixez rien à votre fauteuil roulant.
- Si vous n'avez pas utilisé le fauteuil roulant depuis longtemps, faites-le d'abord vérifier par du personnel qualifié.
- Le fauteuil roulant ne doit pas être stocké à l'extérieur.
- Vérifiez que le fauteuil roulant est en parfait état avant chaque utilisation.
- Si possible, n'utilisez le fauteuil roulant que sur un sol horizontal, plat et stable. En effet, les fauteuils roulants n'ont qu'une résistance limitée au basculement et au glissement.
- Il est strictement interdit de s'asseoir sur les accoudoirs.
- Ne vous penchez pas pour éviter de tomber.
- Ce produit ne peut être réglé que par du personnel qualifié. En cas de doute, contactez votre revendeur spécialisé.
- Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

1. DESTINATION D'USAGE, INDICATIONS ET CONTRE INDICATIONS

1.1 Destination d'usage

Les fauteuils de transfert sont destinés à des personnes n'ayant pas de problèmes posturaux spécifiques et dont le poids n'excède pas 115 kg . Ce fauteuil n'est pas conçu pour des enfants en bas âge ou des patients d'un poids inférieur à 40 kg ou à d'autres usages que le transport d'une personne.

Le fauteuil Aliv'up Plus est un fauteuil léger, maniable et utilisable sur une surface plane en intérieur comme en extérieur. Pliable, son encombrement est réduit pour pouvoir être transporté et rangé facilement.

Seuls les professionnels de santé sont habilités à prescrire et recommander les fauteuils roulants en vue d'une utilisation conforme aux besoins du patient. L'adaptation et le réglage du fauteuil doivent être réalisés par un professionnel agréé. Cet agrément est dispensé par le Cerah à Woippy 57 pour la France.

Indications:

Incapacité de marcher ou capacité de marcher fortement limitée dans le cadre du besoin fondamental de se déplacer dans sa propre maison et de quitter le domicile pour aller faire une courte promenade à l'air libre ou pour atteindre les endroits habituellement proches du domicile où les affaires courantes doivent être effectuées.

Contre indications :

Faiblesse du tronc Déficience posturale Hernie discale Douleurs dans le bas du dos
Escarres ischiatiques Fractures des vertèbres Déficit visuel Mouvements incontrôlés
Déficience cognitive Certaines fractures du bassin
Chirurgie ou douleurs post-opératoires du bassin
Problèmes au niveau des fémurs
Incapacité à se propulser avec les bras
Besoin d'options utilisables directement par le patient
Problèmes cario-pulmonaires qui limiteraient la possibilité de propulsion

2. GENERALITES D'UTILISATION

2.1 Vérifications avant utilisation

Avant chaque utilisation, l'utilisateur ou l'accompagnateur doit vérifier que les roues, leur bandage et les roulements soient en bon état et que les freins permettent une immobilisation efficace du fauteuil.

Ne jamais utiliser le fauteuil si un élément de serrage est dévissé, si une roue ou une pièce du fauteuil présente un jeu anormal ou si les éléments de sellerie sont déchirés ou décousus. Il ne faut jamais utiliser le fauteuil s'il n'est pas en bon état.

2.2 Utilisation en intérieur

Le déplacement du fauteuil doit prendre en compte outre ses propres dimensions, les éventuels objets, marches et obstacles divers afin d'éviter de gêner ou blesser le patient dans ses mouvements.

2.3 Utilisation à l'extérieur

Utilisé à l'extérieur, il convient de porter attention aux conditions météorologiques comme à l'état du sol, pour éviter tout risque d'adhérence, glissade ou basculement qui pourrait porter préjudice à l'utilisateur comme à la personne l'accompagnant. Ne jamais utiliser d'escalator électrique.

2.4 Transport du fauteuil

Il est déconseillé de soulever le fauteuil avec le patient assis dessus. Pour transporter le fauteuil, replier le châssis et le soulever en utilisant des éléments stables de la structure (accoudoirs, poignées du dossier, châssis) à l'exclusion des repose-pieds ou des roues.

Lors d'un transport en véhicule, il est conseillé d'ôter les repose-pieds pour réduire l'encombrement en vue du rangement dans un coffre. En aucune façon le fauteuil ne doit se substituer aux fauteuils du véhicule, le patient doit être transféré du fauteuil à celui du véhicule en verrouillant préalablement les freins du fauteuil.

2.5 Risques de pincement

Lors de l'installation ou du rangement du fauteuil, il convient de faire attention pour éviter d'éventuels pincements liés aux réglages des repose-pieds, au démontage des roues, au pliage de l'assise. Demander conseil à votre distributeur agréé, qui vous expliquera comment manipuler sans danger votre fauteuil.

2.6 Pièces détachées

Le remplacement de composants défectueux ou altérés, ne doit être fait qu'avec des pièces garanties par le fabricant auprès d'un professionnel. Tout remplacement avec des pièces non conformes, peut entraîner un risque pour le patient et rendre caduque la garantie du fabricant.

3. RECEPTION ET DESCRIPTION

3.1 Déballage et contenu de la livraison

Les fauteuils sont contrôlés à différents stades de leur fabrication puis conditionnés dans un emballage en carton spécifique. A réception, bien vérifier que le carton n'ait subi aucun dommage, puis lors du déballage, s'assurer de la présence des accessoires comme de la notice d'utilisation et du carnet de garantie. Ces documents doivent impérativement être remis à l'utilisateur afin qu'il prenne connaissance des conditions d'utilisation et de garantie du fauteuil.

En cas de doute sur son fonctionnement, prendre contact avec votre distributeur pour des conseils, et remise en état si nécessaire. Un tableau de synthèse en fin de notice, reprend les informations essentielles concernant les fauteuils et leurs limites d'utilisation.

3.2 Description du produit

Le fauteuil est équipé :

- D'une assise avec un dossier rabattable à mi-hauteur, un canva pour s'asseoir dessus, deux accoudoirs fixés latéralement et une sangle de fixation.
 - Un châssis pliable avec deux flancs latéraux et un système de croix qui permet de plier et déplier le fauteuil.
 - Deux roues avant multidirectionnelles
 - Deux roues arrière qui peuvent être bloquées par des freins situés sur les côtés et/ou en haut du dossier.
- Deux repose-pieds réglables en hauteur et amovibles fixés sur chaque flanc du fauteuil.

Après avoir vérifié la conformité du fauteuil, le professionnel agréé ajustera les repose-pieds en fonction de la taille de l'utilisateur, ainsi que la sangle qui sert de ceinture de maintien. Il est de la responsabilité du professionnel d'informer et de s'assurer que l'utilisateur a bien compris les consignes de sécurité ou d'utilisation et les avertissements décrits dans ce manuel d'instructions. Environnement : Recyclable, l'emballage en carton doit être apporté dans un centre de tri.

Il est de la responsabilité du professionnel d'informer et de s'assurer de la compréhension par l'utilisateur des consignes de sécurité ou d'utilisation et des mises en garde décrites dans ce manuel.

Poignées

Freins

Dossier

Levier de pliage du
dossier

Accoudoirs

Ceinture de sécurité

Assise

Freins

Croisillon

Sangle de repose-pieds

Repose-pieds

Roues directionnelles

Palette de repose pied

3.3 Pliage et dépliage

Attention aux risques de pincement lors du pliage-dépliage du fauteuil.

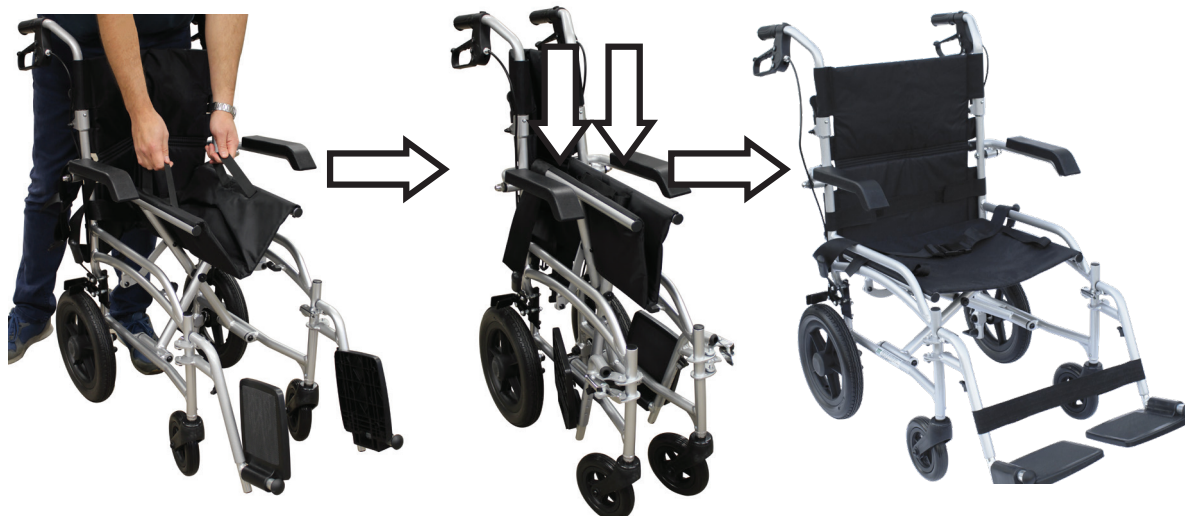
Dépliage-Pliage :

Pour déplier le fauteuil: se placer derrière le fauteuil puis écarter les deux flancs du fauteuil (2) et enfin, appuyer de haut en bas sur chaque côté de l'assise en toile (3) pour qu'elle soit en contact avec les 3 supports présents sur chacun des côtés du fauteuil. Installer ensuite les repose-pieds sur les axes prévus à cet effet avant de les verrouiller sur chaque flanc. Redresser le dossier, en verrouillant la partie haute à l'aide des deux pièces de fixation.

1

2

3



Pliage du dossier :

Appuyer sur le levier (2) situé à l'arrière du dossier et plier le dossier (3).

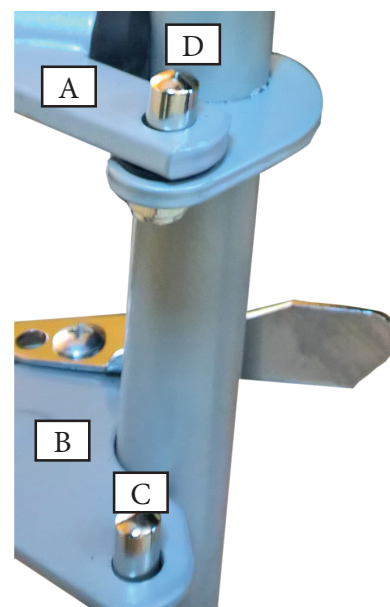
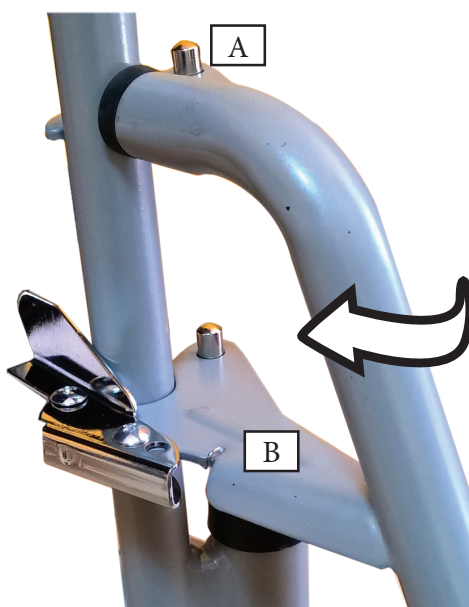
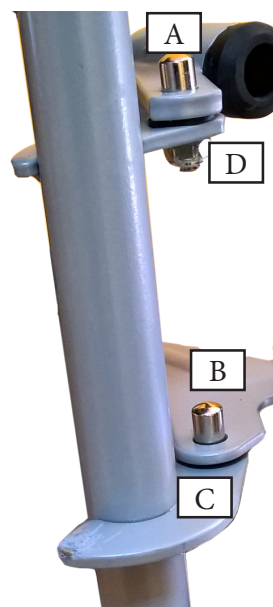


3.4 Installation des repose-pieds

Les deux repose-pieds sont livrés avec les palettes montées. Sur les deux repose-pieds, les palettes peuvent être rabattues vers le haut en position assise.

3.4.1 Montage du repose pied

1. Tenir les repose-pieds sur les côtés du châssis du fauteuil roulant
2. Insérer les partie [A] et [B] du repose-pieds dans les supports [C] et [D] du cadre.
3. Faites pivoter le repose-pieds vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible en position finale.
4. Remettre les palettes de repose-pied à l'horizontal.



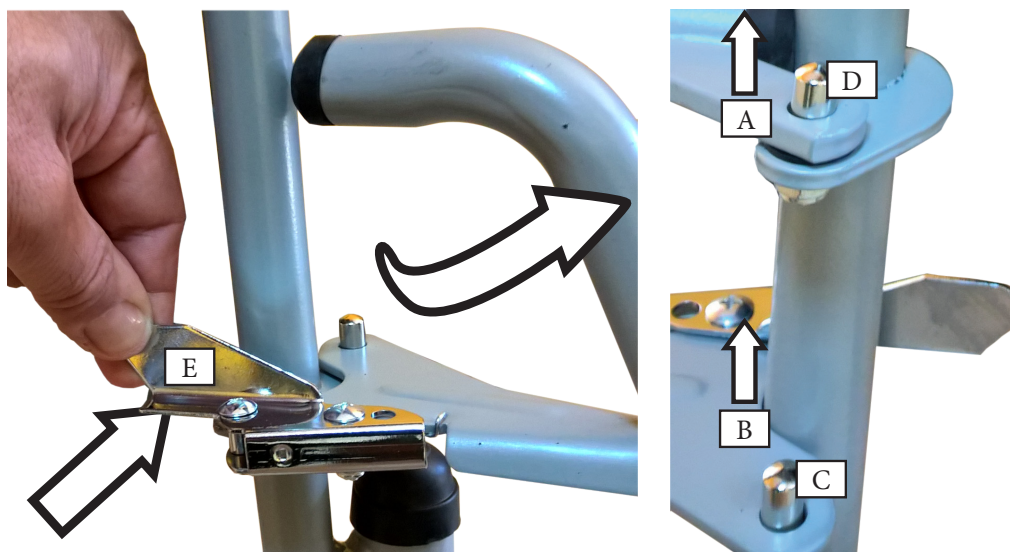
5. Remettre la bande de soutien des mollets en place.



FR

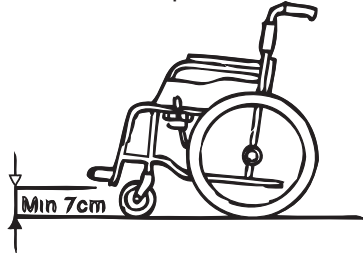
3.4.2 Démontage du repose pied

1. Poussez sur le levier [E] pour débloquer le repose-pieds
2. Faites pivoter le repose-pieds vers l'extérieur du fauteuil roulant à 90°.
3. Tirez le repose-pieds vers le haut hors du tube pour extraire le repose-pieds des supports [C] et [D].

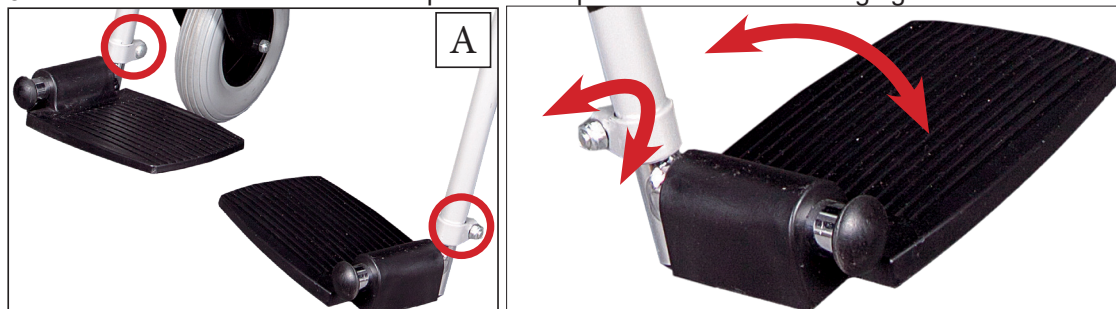


3.4.3 Réglage en hauteur du repose pied, voir [A]

Attention : risque d'accident en cas de réglage trop bas des repose-pieds



1. Dévisser les vis à l'extrémité inférieure des repose-pieds
2. Tirer le tube vers le bas et le régler à la hauteur souhaitée.
3. Resserrer les vis. Assurez-vous que les deux palettes ont le même réglage en hauteur.



3.5 Mise en place des accoudoirs

3.5.1 Utilisation des accoudoirs

Les accoudoirs se replient vers l'arrière pour faciliter le transfert.



3.6 Utilisation du frein

Les freins peuvent être commandés au moyen du levier de blocage des roues.

Attention : les freins sont uniquement conçus pour arrêter le fauteuil roulant et en aucun cas pour freiner le fauteuil en mouvement.

Les vérifications et les réglages doivent être effectués régulièrement par un revendeur agréé afin de garantir une sécurité maximale à l'utilisateur.

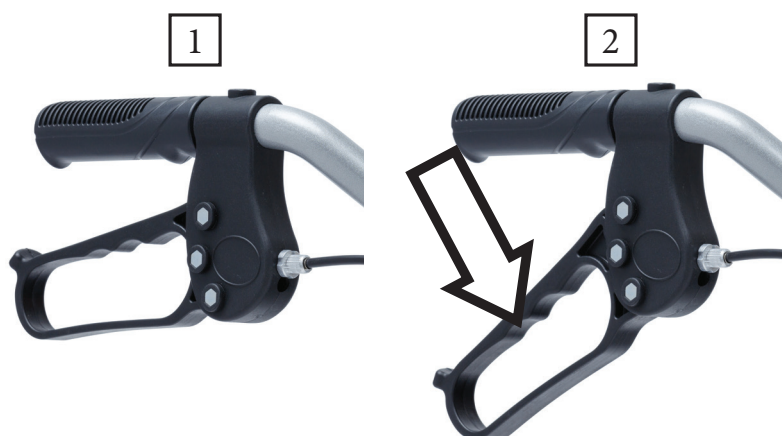
Lorsque le fauteuil roulant se trouve sur une surface inclinée, relâchez les freins un par un.

3.6.1 Freins parking

ATTENTION : Assurez-vous que le fauteuil roulant se trouve sur une surface plane et horizontale avant de relâcher les freins. Ne jamais relâcher les deux freins simultanément.

Freins parking (1) et (2):

1. Pour freiner, appuyer le levier vers le bas
2. Relâcher le frein en relevant le levier



3.6.2 Frein à pied

1. Pour freiner, appuyer sur le levier vers le bas (1).
2. Relâcher le frein en relevant le levier (2).

3.6.3 Réglage des freins

La pression des freins sur le pneu est réglable en dévissant les vis de fixation et en faisant coulisser le frein sur le tube

3.7 Roues

Les roues arrière (300 mm) et avant (200mm) sont déjà montées sur le fauteuil. Les roues sont équipées de pneus en PU anti crevaison. Check that it is not damaged before each use. Vérifiez qu'elle n'est pas endommagée avant chaque utilisation.



4. CONSEILS PRATIQUES POUR UN BON USAGE

4.1 Se déplacer et freiner

Le déplacement s'effectue avec l'aide d'un assistant. Lors de la conduite du fauteuil de transfert, l'assistant doit être prudent.

4.2 Entrer, sortir du fauteuil

Pour s'asseoir ou ressortir du fauteuil, veiller à ce qu'il soit placé sur une surface plane et horizontale, sans obstacle pour éviter tout risque de chute.

Pour s'installer dans le fauteuil, veiller à le placer à proximité, bloquer les roues arrières, et relever les palettes repose-pieds pour éviter de les heurter lors du transfert. Il est aussi possible de soulever les accoudoirs escamotables pour accéder plus aisément à l'assise.

Pour sortir du fauteuil, soulever les palettes et les accoudoirs en ayant préalablement bloquer les roues.

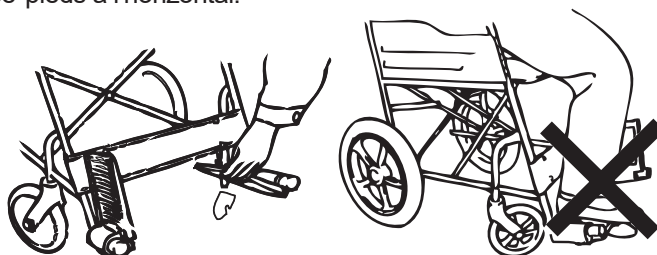
Si besoin, faites appel à une aide extérieure pour vous aider dans le transfert.

4.2.1 Entrer et sortir par l'avant

1. rabattre les repose-pieds vers le haut et faire pivoter les repose-jambes sur le côté.
2. rapprocher le fauteuil roulant et l'utilisateur le plus près possible l'un de l'autre par l'avant.
3. freiner les roues arrières.
4. glissez sur le siège et asseyez-vous en arrière.
5. remettre les palettes de repose-pieds à l'horizontal.

4.2.2 Transfert latéral

1. replier les repose-pieds et les accoudoirs et retirer les repose-jambes
2. rapprocher le plus possible le fauteuil roulant et l'utilisateur sur le côté
3. freiner les roues arrières.
4. glissez sur le siège et asseyez-vous en arrière.
5. remettre les palettes de repose-pieds à l'horizontal.



Attention: Il est formellement interdit de s'appuyer sur les palettes repose-pieds pour chercher à sortir du fauteuil. Risque de basculement et de blessure !

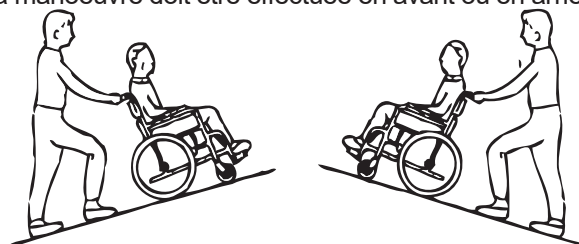
4.3 Franchissement d'obstacle, de pente ascendante ou descendante

En cas de conduite dans une pente, veuillez noter qu'il existe déjà un risque de basculement dans des pentes inclinées de 8% (5°), et le fait de se pencher hors du fauteuil roulant augmente le risque de basculement. L'inclinaison latérale ne doit pas dépasser 15°.

Pour des raisons de sécurité, l'utilisateur doit conduire le fauteuil roulant sur des obstacles tels que les trottoirs et les marches avec l'aide d'une personne accompagnatrice. L'accompagnateur doit être capable de freiner le fauteuil roulant par ses propres moyens.

Les aides au basculement [A] permettent à l'accompagnateur de faire basculer plus facilement le fauteuil roulant et donc de se déplacer plus facilement sur les obstacles.

Selon l'effort ou le type d'obstacle, la manoeuvre doit être effectuée en avant ou en arrière.



4.4 Monter ou descendre une surface inclinée:

Il est recommandé que l'aidant se situe derrière le fauteuil lors d'une montée et inversement lors d'une descente, afin de retenir le fauteuil et limiter l'effort à fournir. En l'absence d'aidant, mesurer attentivement l'inclinaison et votre capacité à pouvoir gravir la pente, comme à pouvoir maîtriser la rotation de la roue arrière pour la freiner lors de la descente.



4.5 Ramasser un objet

Pour la recherche d'un objet situé en face du fauteuil, il convient de positionner les roulettes multidirectionnelles vers l'avant, afin d'accroître la stabilité du fauteuil, pour un objet situé derrière, les roulettes sont à positionner vers l'arrière. En aucun cas, il ne faut basculer le fauteuil sur les roues arrière sans l'assistance d'un tiers. Dans tous les cas, il est recommandé de verrouiller préalablement les freins des roues situées à l'arrière.

4.6 Stabilité en mouvement ou à l'arrêt

Conçu pour rester stable lors de déplacements comme à l'arrêt, la stabilité du fauteuil dépend néanmoins du maintien du centre de gravité du patient à l'intérieur d'une surface comprise entre les quatre points d'appui des roues sur le sol. Le patient comme l'accompagnateur doivent veiller à respecter cette règle y compris pour atteindre un objet. Seuls les bras peuvent être tendus au-delà du fauteuil. Le fessier doit toujours rester en appui sur l'assise et en aucun cas, prendre appui sur les palettes repose-pieds.

5. CONSIGNES D'ENTRETIEN ET REGLAGE AU QUOTIDIEN

5.1 Entretien avant chaque utilisation

5.1.1 Système de freinage

Eléments de sécurité essentiels, les freins doivent être vérifiés avant chaque utilisation en vue de valider leur efficacité pour maintenir le fauteuil sans mouvement. Le réglage s'effectue par desserrage/serrage des deux vis permettant le coulissement de la bride le long du tube. Le système de freinage doit conserver l'efficacité attendue. En cas de doute, il convient de remplacer les pièces jugées défectueuses.

5.1.2. Pneumatiques

Les pneus doivent être en bon état, ne pas présenter de déchirures ou d'arrachement, et ils doivent tourner facilement sans bruit ni grincement.

5.1.3 Etat général

Les toiles de l'assise et du dossier, une fois le fauteuil déplié, doivent être tendues. En aucun cas, le fauteuil ne doit être utilisé si elles sont décousues, déchirées ou présentent un risque de rupture. Leur remplacement est à effectuer systématiquement en cas de doute.

5.2. Tableau d'entretien

Pour une parfaite sécurité et longévité du fauteuil, il est recommandé de réaliser auprès d'un professionnel agréé la maintenance du fauteuil au moins une fois par an, ou dès la rencontre d'une difficulté.

Attention, seuls les composants d'origine des fauteuils roulants doivent être utilisés pour réparer le fauteuil, sauf à perdre la garantie fabricant.

Un essai complet du fauteuil doit être réalisé avant de rendre le fauteuil à l'utilisateur, et l'intervention signifiée sur le carnet de maintenance et de garantie.

Opérations	Fréquence	Utilisateur	Distributeur agréé (Cerah)
Installation et mise en service	1ère utilisation		mise en service et formation de l'utilisateur et de l'accompagnateur
Remplacement composants			à réaliser par le distributeur agréé
Contrôle des bandages des roues	avant chaque utilisation	obligatoire	en cas de doute, contacter votre distributeur agréé
Efficacité des freins	avant chaque utilisation	obligatoire	en cas de doute, contacter votre distributeur agréé
Visual inspection, tightening and cleaning	une fois par mois ou quand cela est nécessaire	fortement recommandé	en cas de doute, contacter votre distributeur agréé
Révision	annuelle		à réaliser par le distributeur agréé
Réparation	selon besoin		à réaliser par le distributeur agréé
Fourniture de pièces détachées	selon besoin		à réaliser par le distributeur agréé

5.3 Conditions de stockage et d'utilisation

	Température		Humidité	
	mini	maxi	mini	maxi
Stockage	5° C	+ 50° C	0%	80%
Utilisation	0° C	+ 40° C	0%	80%

5.4 Nettoyage

Pour un usage en toute sécurité et pour une meilleure longévité, les fauteuils doivent être régulièrement nettoyés. Retirer toutes traces de salissures présentes sur le châssis, les freins et axes de rotation à l'aide d'un chiffon doux, et d'un produit d'entretien non corrosif (liquide ménager, eau savonneuse) avant de rincer et essuyer le fauteuil. L'assise, le dossier et les accoudoirs ainsi que les poignées situées à l'arrière doivent aussi être nettoyés pour un meilleur confort.

Lors d'un changement d'utilisateur, il est recommandé de désinfecter plus amplement le fauteuil avec des solutions désinfectantes type Surfanios ® en suivant les prescriptions du produit.

6. MISE AU REBUT

Ne pas jeter le fauteuil ou ses accessoires lorsqu'ils ne sont plus utilisables, les remettre à un centre de traitement des déchets agréé. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé sur les réglementations régionales en matière d'élimination.

7. REUTILISATION

En cas d'utilisation par des personnes différentes, les fauteuils ALIV'UP PLUS doivent être contrôlés par un professionnel agréé pour l'entretien, la maintenance et le réglage éventuel pour le nouvel utilisateur. Le manuel d'utilisation et les documents et étiquettes d'origine doivent accompagner le fauteuil et être remis au nouvel utilisateur.

8.CONDITIONS DE GARANTIE

Les fauteuils roulants sont assurés pendant 2 ans contre tout défaut de fabrication dans le cadre d'une utilisation normale. En cas de réparation ou de remplacement de pièces, la garantie sera maintenue sous réserve de l'intervention d'un professionnel agréé et sous réserve de l'utilisation des composants fournis par Herdegen.

La garantie ne couvre pas l'usure normale des matériaux et des composants.

La garantie du fabricant exclut tout dommage et toute implication directe ou indirecte.

Les fauteuils roulants ont été testés en interne et répondent aux exigences de la MDR 2017/745.

Le livret de garantie est fourni avec chaque fauteuil roulant et doit être conservé et complété à chaque intervention.

Les fauteuils ont été validés par des essais internes et répondent au cahier des charges en vigueur établi par le Ministère de la Santé et appliqués par le CERAH organisme certifié.

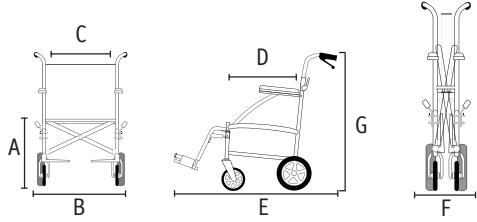
9. CARACTERISTIQUES ET RECOMMANDATIONS

9.1 Caractéristiques essentielles des fauteuils

Traitement de surface : peinture époxy et chrome pour les tubes de réglage des repose-pieds
 Assise, dossier et accoudoirs : vinyl classé non feu
 Châssis en aluminium.
 Roues en Polyuréthane avec ou sans chambre à air.
 Freins : manuels

9.2 Dimensions

Codes	Designation	A	B	C	D	E	F	G	ø roues	Poids
70020* 395	ALIV UP PLUS 39,5 cm	46 cm	39.5 cm	48 cm	39.5 x 43 cm	108 cm	75 x 27 x 64 cm	96 cm	15/30.2 cm	11.80 kg
70020* 43	ALIV UP PLUS 43 cm		52 cm	51.5 cm	43 x 43 cm					11.94 kg
70020* 48	ALIV UP PLUS 48 cm		57 cm	56.5 cm	48 x 43 cm					12.04 kg



A= Hauteur assise/sol
 B= Largeur hors tout
 C= Dimension entre accoudoirs
 D= Dimensions assise
 E= Profondeur
 F= Encombrement plié
 G= Hauteur Poignée/sol

9.3 Recommendations

Poids de l'utilisateur : min. 40 kg, max. 115 kg. Durée d'utilisation : 5 ans.
 Un médecin ou un professionnel de santé autorisé peut recommander et prescrire le modèle en fonction de la pathologie et des besoins du patient, en tenant compte du nombre mentionné ci-dessus.

9.4. Carnet de maintenance

date et tampon, description	date et tampon, description	date et tampon, description
date et tampon, description	date et tampon, description	date et tampon, description
date et tampon, description	date et tampon, description	date et tampon, description

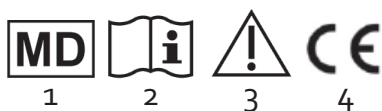
10. Bon de garantie

Bon de Garantie

Produit : Aliv Up Plus
 Référence: _____
 Numéro de série*: _____
 * (à remplir par le vendeur)

Revendeur: _____

Date & Signature: _____



	FR	EN	DE	ES	
	Signification des symboles	Explanation of symbols	Zeichenerklärung	Explicación de los símbolos	
1	Dispositif Medical	Medical Device	Medizinprodukt	Dispositivo médico	
2	Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	Read the instruction manual before use	Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen!	Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo	
3	Respecter les instructions de sécurité!	Observe the safety instructions!	Sicherheitshinweise beachten!	Siga las instrucciones de seguridad	
4	Conformité CE	CE conformity	CE-Konformität	Conformidad con la normativa CE	
	PT	PL	HU	TR	
	Significado dos símbolos	Objaśnienia symboli	Szimbólumok jelentése	Sembollerin açıklamaları	
1	Dispositivo médico	Wyrób medyczny	Orvosi eszköz	Tıbbi cihaz	
2	Antes de utilizar, leia, por favor, o manual.	Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót	Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz	
3	Siga as instruções de segurança	Stosuj się do instrukcji bezpieczeństwa.	Tartsa be a biztonsági utasításokat!	Güvenlik uyarılarını dikkate alınız	
4	Certificado CE	Deklaracja CE	CE megfeleléség	CE uygunluğu	
	IT	NL	SI	HR	GR
	Significato dei simboli	Verklaring van de symbolen	Pomen simbolov	Objašnjenje simbola	Επεξήγηση Συμβόλων
1	Dispositivo Medico	Medisch hulpmiddel	Medicinski pripomoček	Medicinski uređaj	Ιατρική Συσκευή
2	Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!	Voor gebruik de handleiding lezen.	Pred uporabo preberite navodila	Pročitati korisničke upute prije uporabe	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση
3	Osservare le istruzioni per la sicurezza	Veiligheidsinstructies respecteren	Upoštevajte varnostna navodila!	Pažljivo pogledajte sigurnosne upute	Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας!
4	CE conformità	CE conformiteit	CE Certifikat	CE-Deklaracija	CE Συμμόρφωση

INHALTSVERZEICHNIS

1. ZWECKBESTIMMUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

1.1 Zweckbestimmung, Indikationen und Kontraindikationen

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

2.1 Überprüfung vor dem Einsatz

2.2 Einsatz im Innenbereich

2.3 Einsatz im Außenbereich

2.4 Transport des Transferstuhls

2.5 Quetschgefahr

2.6 Ersatzteile

3. ANLIEFERUNG, PRODUKTBESCHREIBUNG UND MONTAGEANLEITUNG

3.1 Anlieferung

3.2 Produktbeschreibung und Lieferumfang

3.3 Falten und Entfalten

3.4 Einstellung der Fußstützen

3.4.1 Fußstützen montieren

3.4.2 Fußstützen demontieren

3.4.3 Fußstützen hoch verstellen

3.5 Einstellung der Armlehnen

3.5.1 Armlehnen ersetzen

3.6 Benutzung der Bremsen

3.6.1 Parkbremsen

3.6.2 Handbremsen

3.6.3 Einstellung der Bremse

3.7 Räder

4. HANDHABUNG

4.1 Fahren und Bremsen

4.2 In und aus dem Transferstuhl

4.2.1 Ein-und Aussteigen von vorne

4.2.2 Ein-und Aussteigen von der Seite

4.3 Ankipphilfen und Überwinden von Bordsteinen und Stufen

4.4 Den Transferstuhl heben, Treppen steigen

4.5 Greifen nach Gegenständen

4.6 Stabilität

5. PFLEGEHINWEISE

5.1 Pflegehinweise für Benutzer vor jedem Fahrtritt

5.1.1 Bremsanlage

5.1.2 Reifen

5.1.3 Allgemeiner Zustand

5.2 Wartungstabelle

5.3 Lagerung und Verwendung

5.4 Reinigung

6. ENTSORGUNG

7. WIEDEREINSATZ

8. GARANTIEBEDINGUNGEN

9. TECHNISCHE DATEN

9.1 Material

9.2 Technische Daten

9.3 Besondere Empfehlungen

9.4 Wartungsbuch

10. GARANTIE URKUNDE

DE IVORWORT

Bitte lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung vor Benutzung. Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit der Benutzung Ihres Aliv'up Plus Transferstuhls vertraut zu machen. Sichern Sie sich, dass Sie diese Anweisungen befolgen und behalten Sie die in einer sicheren Stelle. Führen Sie vor dem Gebrauch immer eine allgemeine Inspektion Ihres Transferstuhls durch. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen. Wenn dieses Produkt von anderen Leuten benutzt werden soll, sollen sie sich völlig über diese Sicherheitsanweisungen informieren.

Die erwartende Lebensdauer Ihres Transferstuhls hängt stark von der Wartung und Pflege ab, die für den Transferstuhl aufgewendet werden. Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Garantiebedingungen.

ALLEGMEINE SICHERHHEITSHINWEISE

- Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler oder Krankenpersonal in die Benutzung und Pflege einweisen.
- Nicht draußen lagern und nicht in der Sonne liegen lassen (Vorsicht : nicht im Auto lassen bei hohen Temperaturen!!).
- Nicht bei extremen Temperaturen benutzen ($> 38^{\circ}\text{C}$ / 100°F oder $< 0^{\circ}\text{C}$ / 32°F).
- Alle mechanischen Teile regelmäßig überprüfen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Verschraubungen fest angezogen sind.
- Nicht benutzen für andere Zwecke als ein Transferstuhl : z.B. nicht auf dem Transferstuhl stehen!!
- Respektieren Sie das Maximalgewicht.
- Es dürfen keine Veränderungen auf dem Produkt vorgenommen werden. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Reparatur durch Fachpersonal realisiert.
- Wenn Sie den Transferstuhl in Einsatz gebracht haben, versichern Sie sich, dass dieser in geöffneter Position blockiert und stabil ist.
- Hängen Sie nichts an Ihren Transferstuhl.
- Wenn Sie den Transferstuhl lang nicht verwendet haben, lassen Sie es erst von Fachpersonal geprüft werden.
- Der Transferstuhl muss nicht außer Haus verlagert werden.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich der Transferstuhl in einwandfreiem Zustand befindet.
- Verwenden Sie den Transferstuhl wenn möglich nur auf horizontalem, ebenem und festem Untergrund. Transferstühle haben nämlich nur eine eingeschränkte Kipp- und Rutschsicherheit.
- Das Hinsetzen auf die Armlehnen ist strengstens untersagt.
- Sich nicht hinauslehnen, um nicht herunterzufallen.
- Dieses Produkt darf nur vom Fachpersonal eingestellt werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an das zuständige Fachpersonal.
- Um die Entstehung eines Dekubitus zu verhindern, ist es zudem wichtig, ein antidekubitus Kissen mit dem Transferstuhl zu benutzen.
- Melden Sie alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist.

1. ZWECKBESTIMMUNG, INDIKATIONEN UND KONTRAINDIKATIONEN

1.1 Zweckbestimmung

Unsere Aliv'up Plus Transferstühle sind ausschließlich für den Transport, v, von gehbehinderten oder gehunfähigen Menschen vorgesehen, die bis zu 115kg wiegen und für die keine relevanten Haltungsstörungen vorliegen. Im Transferstuhl kann nur eine Person transportiert werden. Dieses Produkt ist nicht für Kinder oder Patienten mit einem Gewicht von weniger als 40 kg oder für andere Zwecke als den Transport einer Person vorgesehen. Der Aliv'up Plus Leichtgewicht Transferstuhl kann sowohl im Innen- als auch im Außenbereich benutzt werden. Der Transferstuhl kann nur von einer zweiten Person geschoben werden, die verantwortungsbewusst und körperlich in der Lage ist, den Stuhl zu bewegen.

Nur medizinisches Fachpersonal darf Transferstühle verschreiben und empfehlen, die den Bedürfnissen des Patienten entsprechen. Die Anpassung und Einstellung des Produktes muss von einem zugelassenen Fachhändler durchgeführt werden.

Indikationen

Gehunfähigkeit bzw. stark eingeschränkte Gehfähigkeit im Rahmen des Grundbedürfnisses sich in der eigenen Wohnung zu bewegen und die Wohnung zu verlassen, um bei einem kurzen Spaziergang an die frische Luft zu kommen oder um die üblicherweise im Nahbereich der Wohnung liegenden Stellen zu erreichen, an denen Alltagsgeschäfte zu erledigen sind. ALIV'UP PLUS ist ein leichter Transferstuhl und eignet sich, wenn behinderte Menschen nicht in der Lage sind, sich ohne fremde Hilfe fortzubewegen, z. B. um Treppen zu steigen oder in ein Flugzeug oder einen Bus einzusteigen.

Kontraindikationen

- | | | | |
|----------------------|---------------------|-----------------------|--------------------------------|
| - Rumpfschwäche | - Haltungsstörungen | - Bandscheibenvorfall | - Schmerzen im unteren Rücken |
| - Sitzbein Dekubitus | - Wirbelfrakturen | - Sehbehinderung | - Unkontrollierbare Bewegungen |

- Kognitive Störungen - Einige Beckenfrakturen - Probleme mit den Oberschenkelknochen
- Operation oder postoperative Schmerzen im Beckenbereich

2. SICHERHEITSANWEISUNGEN

2.1 Überprüfung vor dem Einsatz

Vor dem Gebrauch muss der Benutzer oder der Begleiter überprüfen, dass die Räder und die Reifen sich in gutem Zustand befinden und dass die Bremsen eine effektive Immobilisierung des Transferstuhls ermöglichen.

Verwenden Sie den Transferstuhl nie, wenn eine Schraube gelöst ist, ein Teil ein abnormales Spiel darstellt oder die Polsterelemente zerrissen sind. Verwenden Sie den Transferstuhl nie, wenn es nicht in gutem Zustand ist.

2.2 Einsatz im Innenbereich

Die Bewegung des Stuhls muss zusätzlich zu seinen eigenen Dimensionen, auf alle Objekte, Stufen und andere Hindernisse achten, um Störungen und Verletzungen zu vermeiden.

2.3 Einsatz im Außenbereich

Für die Verwendung im Freien, sollte man auf Wetterbedingungen wie der Zustand des Bodens aufmerksam sein, um ein Rutschen bsw. Umkippen und also körperliche Schaden zu vermeiden (für den Benutzer sowie für die Begleitperson). Nutzen Sie niemals den Transferstuhl auf einer elektrischen Rolltreppe.

2.4 Transport des Transferstuhls

Es wird davon abgeraten, den Transferstuhl mit dem sitzenden Patient aufzuheben. Für den Transport des Transferstuhls, klappen Sie das Gehäuse und halten Sie nur stabile Elemente der Struktur fest (Armlehnen, Griffe der Rückenlehne, Rahmen), Fußstützen und Rädern sind aber ausgeschlossen. Während einer Fahrzeugtransport wird es empfohlen, die Fußstützen zu entfernen, um Platz für die Lagerung in einem Kofferraum zu schaffen. Keinesfalls ist der Transferstuhl ein Ersatz für die Fahrzeugsitze. Der Patient muss aus dem Transferstuhl auf die Fahrzeugsitze übertragen werden und zuvor müssen die Bremsen des Transferstuhls festgezogen sein.

2.5 Quetschgefahr

Achten Sie beim Zusammenklappen, Montieren und Abmontieren des Transferstuhls und der verschiedenen Teile (Fußstützen, Räder, Sitzfläche, Armlehnen...) auf Ihre Finger.

2.6 Ersatzteile

Austausch von defekten und beschädigten Komponenten muss nur mit garantierten Teilen des professionellen Herstellers durchgeführt werden. Jeder Ersatz mit nicht konformen Teilen kann eine Gefahr für den Patienten darstellen und zum Verlust der Herstellergarantie führen.

3. ANLIEFERUNG, PRODUKTBESCHREIBUNG UND MONTAGEANLEITUNG

3.1 Anlieferung

Die Aliv'up Plus Transferstühle werden in verschiedenen Phasen der Herstellung kontrolliert und in einem Spezialkarton verpackt. Sofort nach Empfang prüfen, ob die Verpackung beschädigt worden ist und beim Auspacken sicherstellen, dass die Bedienungsanleitung und Garantiekarte dabei sind. Diese Unterlagen werden dem Benutzer zur Verfügung gestellt, so dass er von den Bedingungen und Garantien des Transferstuhls informiert wird. Lassen Sie sich von einem qualifizierten Fachhändler beraten wenn Sie Zweifel an der Funktionsweise des Produkts haben bzw. wenn Reparaturen notwendig sind. Eine Übersichtstabelle am Ende dieser Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zu Transferstühlen und deren Verwendungsgrenzen.

3.2 Produktbeschreibung und Lieferumfang

Lieferumfang: 1 Aliv'up Plus, 2 Fußstützen, 2 Räder, 2 Achsen, 1 Inbusschlüssel, 1 Maulschlüssel, 1 Wadenband.

Der Transferstuhl besteht aus:

- 1 Sitz mit Rückenlehne und 2 hochklappbaren Armlehnen
- 1 faltbaren Rahmen aus Aluminium mit seitlichen Teilen
- 2 Lenkrädern vorne
- 2 Hinterrädern mit Bremsen.
- 2 hochklappbaren und abnehmbaren Fußstützen

DE

Es liegt in der Verantwortung des Fachmanns, den Benutzer zu informieren und sicherzustellen, dass der Benutzer die Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen sowie die in diesem Handbuch beschriebenen Warnungen versteht. Die Kartonverpackung ist recycelbar und muss an ein Sortierzentrum zurückgegeben werden.

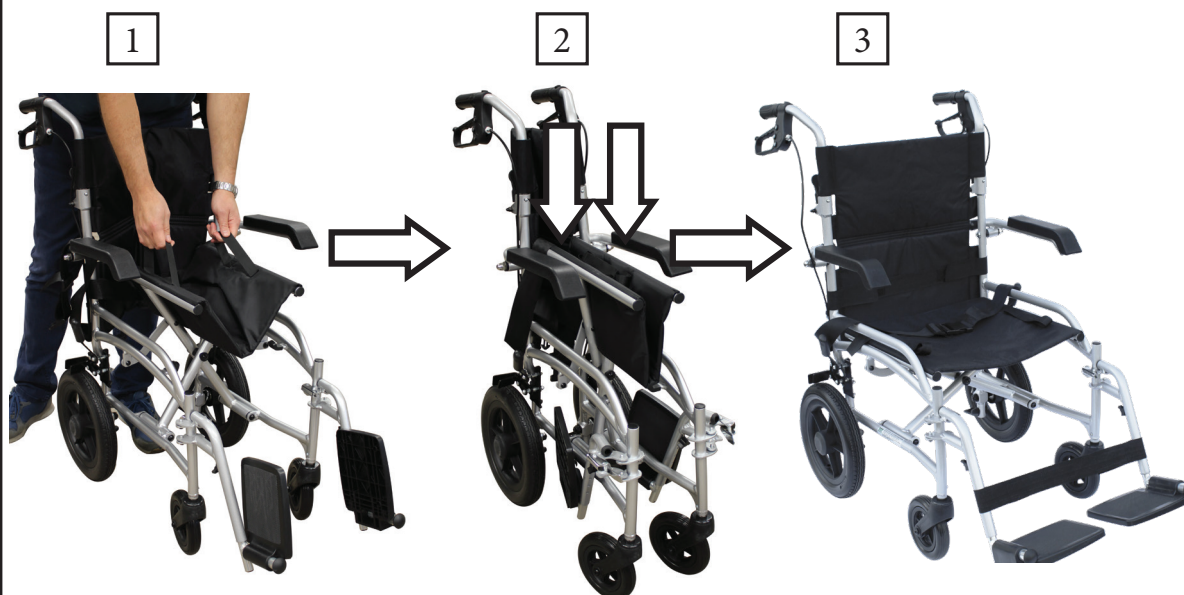


3.3.Falten und Entfalten

Achten Sie beim Ein- und Ausklappen des Transferstuhls auf die Gefahr eines Einklemmens.

Entfalten:

Stellen Sie sich hinter den Transferstuhl und schieben Sie die beiden Seiten des Transferstuhls (2) zur Seite. Drücken Sie auf jede Seite der Sitzfläche (3), so dass sie mit den 3 Stützen auf jeder Seite des Transferstuhls in Kontakt kommt. Installieren Sie dann die Fußstützen an den dafür vorgesehenen Stiften, bevor Sie sie auf jeder Seite verriegeln. Richten Sie die Rückenlehne gerade aus und verriegeln Sie den oberen Teil mit den beiden Befestigungselementen.



Falten:

Um die Rückenlehne zu falten, drücken Sie auf den Hebel (2), der sich auf beiden Seiten des Rahmens befindet, und klappen Sie die Rückenlehne um (3).

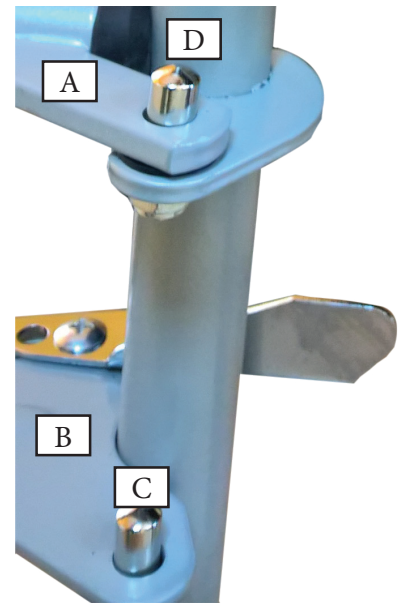
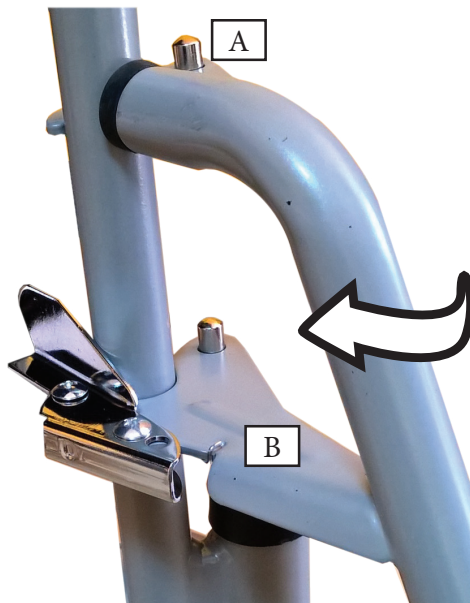
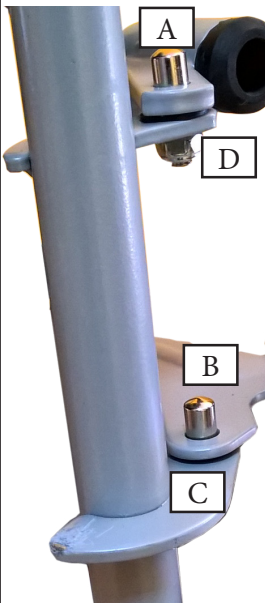


3.4 Einstellung der Fußstützen

Beide Beinstützen werden mit den Fußplatten montiert angeliefert. An beiden Beinstützen lassen sich die Fußplatten in Sitzposition nach oben klappen.

3.4.1 Fußstützen montieren:

1. Die Fußstützen seitlich an die Außenseite des Transferstuhlrahmens halten.
2. Das Teil [A] und [B] in die Halterungen [C] und [D] einrasten.
3. Drehen Sie die Fußstütze nach innen, bis sie hörbar in die Endposition einrastet.
4. Die Fußplatte nach unten schwenken.



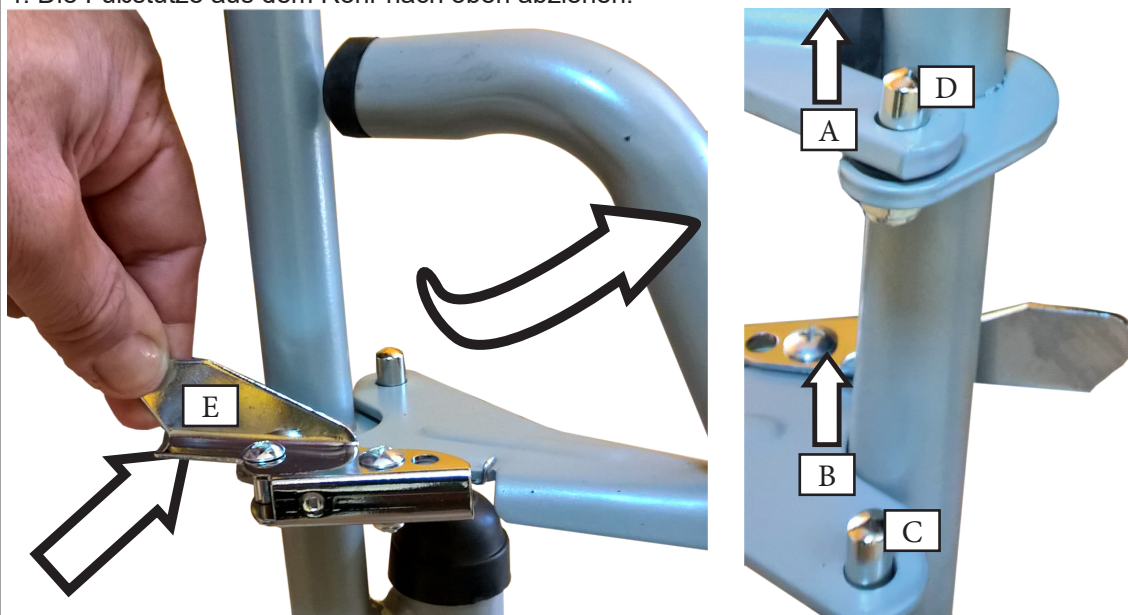
5. Wenn die Fußstützen installiert sind, befestigen Sie das Wadenband mithilfe der Klettverschlüsse.



DE

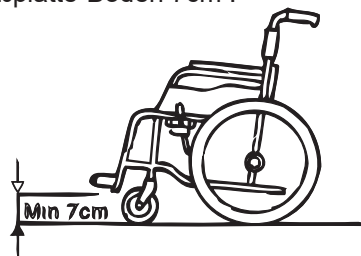
3.4.2 Fußstützen demontieren:

1. Das Wadenband entfernen.
2. Ziehen Sie den Hebel [E], um die Fußstütze von ihrer Halterung [C] zu lösen.
3. Die Fußstütze zur Außenseite des Transferstuhls schwenken.
4. Die Fußstütze aus dem Rohr nach oben abziehen.



3.4.3 Fußstützen hoch verstellen:

Vorsicht Unfallgefahr: Minimale Höhe Fußplatte-Boden 7cm !



1. Lösen Sie die Schrauben [F] an den Fußstützen mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel.
2. Das Rohr nach unten herausziehen und auf die gewünschte Höhe einstellen.
3. Die Schrauben wieder festschrauben. Achten Sie darauf, dass die 2 Fußplatten die gleiche Höheneinstellung haben.



3.5 Einstellung der Armlehnen

Die Armlehnen lassen sich nach hinten hochschwenken.



3.5.1 Armlehnen ersetzen

Um die Armlehnen zu ersetzen schrauben Sie die Mutter aus und entfernen Sie die alte Armlehne. Dann die neue Armlehne einstellen und wieder festschrauben.

3.6 Benutzung der Bremsen

Die Bremsen können mit Hilfe des Sperrzunge an den Rädern oder mit Hilfe des Bremhebels angesteuert werden. Bremsen dienen als standard Bremse, wie auf einem Fahrrad oder als Parkbremse, das heisst, dass der Transportstuhl sicher und dauerhaft im Stand gebremst wird. Um Parkbremse zu benutzen, Bremsgriffe nach unten drücken bis die festrasten und ein hörbarer „Klick“ ertönt [4]. Zum Lösen, Bremsgriffe nach oben, zum Schiebegriff ziehen. Vorsicht: Bremsen können durch Verschleiss, Schmutz, Wasser, Öl, Schlamm beeinträchtigt werden. Reifen auch regelmässig prüfen.

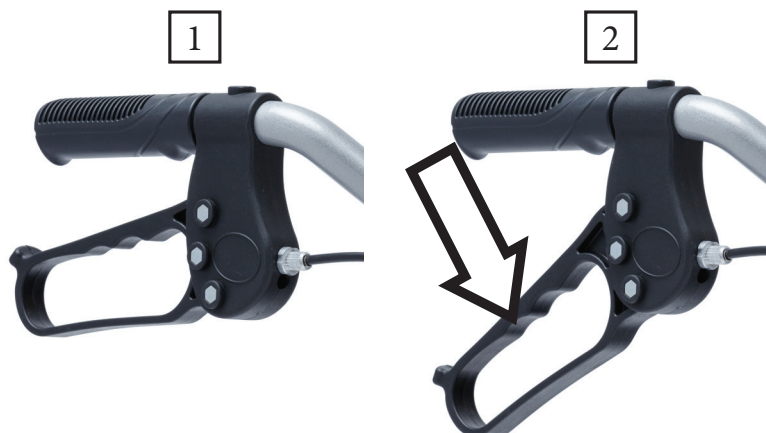
Achtung: die Bremsen wurden nur entworfen, um den Transferstuhl gestoppt zu halten und auf keinen Fall, den Transferstuhl in Bewegung zu bremsen. Die Kontrolle und die Einstellung sollen regelmässig von einem zugelassenen Fachhändler durchgeführt werden, um maximale Sicherheit für den Anwender zu gewährleisten. Wenn der Transferstuhl auf einer geeigneten Fläche steht, lösen Sie die Bremse eine nach der anderen.

3.6.1 Parkbremse:

1. Drücken Sie die Bremshebel [1] nach vorne, bis sie ein deutliches Klicken hören [1].

2. Lösen Sie die Parkbremse, indem Sie den Griff nach hinten ziehen [2].

VORSICHT: Achten Sie darauf, dass der Transferstuhl auf einer flachen, horizontalen Fläche steht, bevor Sie die Bremsen lösen. Lösen Sie niemals beide Bremsen gleichzeitig.



3.6.2 Handbremse

1. Lösen/setzen Sie die Bremse ein, indem Sie den Bremshebel nach hinten/vorne ziehen/schieben.

3.6.3 Einstellung der Bremse

Die Spannung der einzelnen Bremsen kann bei Bedarf mit Hilfe der Schraube an der Rückseite des Fahrgestells

DE

nachgezogen werden.



3.7 Räder

Die Hinterräder (300 mm) und die Vordereräder (200mm) werden montiert geliefert. Die Räder sind mit pannensicheren PU-Bandagereifen ausgerüstet.

4. HANDHABUNG

4.1 Fahren und Transfer

Die Bewegung wird mit Hilfe einer Hilfsperson durchgeführt. Beim Fahren des Transferstuhls muss die Hilfsperson vorsichtig sein.

4.2 In und aus dem Transferstuhl

Zum Hinsetzen oder Aufstehen, vergewissern Sie sich, dass der Transferstuhl auf einer flachen Fläche ohne Hindernisse steht, um jedes Absturzrisiko zu vermeiden.

Um in den Transferstuhl zu steigen, stellen Sie ihn in der Nähe auf, blockieren Sie die Hinterräder und heben Sie die Fußplatten an um zu vermeiden, dass sie Sie während des Transfers stören oder verletzen. Es ist auch möglich, die einziehbaren Armlehnen anzuheben, um den Zugang zur Sitzfläche zu erleichtern.

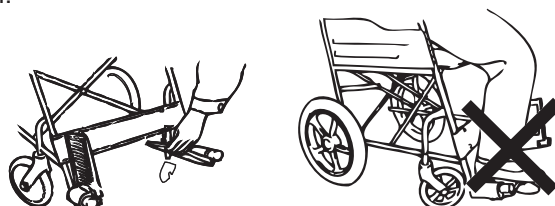
Um aus dem Transferstuhl auszusteigen, blockieren Sie die Räder und heben Sie die Fußplatten und die Armlehnen an. Verwenden Sie bei Bedarf eine Außenhilfe, um Ihnen beim Transfer zu helfen.

4.2.1 Ein- und Aussteigen von vorne

1. Die Fußplatten hochklappen und die Beinstützen seitlich schwenken.
2. Den Transferstuhl und den Benutzer frontal so nah wie möglich aneinander heranbringen.
3. Die Hinterräder bremsen.
4. Auf die Sitzfläche rutschen und nach hinten sitzen.
5. Die Fußplatten weider einsetzen.

4.2.2 Ein- und Aussteigen von der Seite

1. Die Fußplatten und die Armlehne hoch klappen und die Beinstützen entfernen.
2. Den Transferstuhl und den Benutzer seitlich so nah wie möglich aneinander heranbringen.
3. Die Hinterräder bremsen.
4. Auf die Sitzfläche rutschen und nach hinten sitzen.
5. Die Fußplatten weider einsetzen.



Warnung: Es ist verboten, auf die Fußstützen zu treten. Kipp- und Verletzungsgefahr!

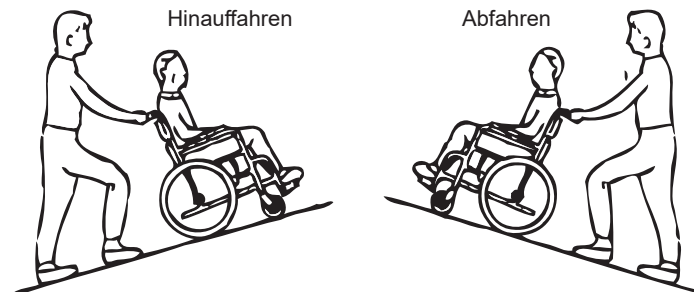
4.3 Ankipphilfen und Überwinden von Bordsteinen und Stufen

Beim Fahren an Steigungen muss beachtet werden, dass Kippgefahr schon bei 8 % (5°) besteht. Das Herauslehnen

aus dem Transferstuhl vergrößert zudem die Kippgefahr. Die Seitenneigung darf nicht 15° überschreiten. Der Begleiter muss fähig sein, den Transferstuhl aus eigener Kraft zu bremsen. Gemäß der Aufwand oder die Art des Hindernisses soll das Manöver vorwärts oder rückwärts durchgeführt werden.

Hinauf- und Abfahren auf einer geneigten Fläche:

Es wird empfohlen, dass sich der Begleiter beim Hinauffahren hinter dem Transferstuhl befindet und beim Abfahren umgekehrt, um den Transferstuhl zurückzuhalten und den erforderlichen Aufwand zu begrenzen. Wenn Sie keine Hilfe benötigen, messen Sie sorgfältig die Steigung und Ihre Fähigkeit, den Hang zu erklimmen, sowie die Drehung des Hinterrads während des Abfahrens zu bremsen.



4.4 Den Transferstuhl heben, Treppen steigen

Niemals den Transferstuhl mit Hilfe der Armlehnen heben, sondern die horizontalen Rohre an den beiden Seiten des Sitzes verwenden. Die Unterstützung von zwei Betreuungspersonen ist notwendig für eine perfekte Sicherheit des Benutzers.

Um Treppen zu steigen wird es empfohlen, wie beim Abfahren die Position des Transferstuhls umzukehren, sodass jede Pflegekraft auf beiden Seiten des Stuhls platziert ist. Die untere Pflegekraft greift nach dem unteren vorderen Teil des Transferstuhls (niemals nach den Fußstützen). Die Pflegekraft oben auf der Treppe kippt den Transferstuhl mit den Griffen auf sie zu, damit sie die Stufen hinaufsteigen können.



4.5 Greifen nach Gegenständen

Um einen Gegenstand aufzunehmen, der sich vor dem Transferstuhl befindet, sollten die Lenkräder nach vorne positioniert werden, um die Stabilität des Transferstuhls zu erhöhen. Bei einem Gegenstand hinter dem Transferstuhl sollten die Lenkräder nach hinten positioniert werden. Der Transferstuhl darf unter keinen Umständen ohne fremde Hilfe auf die Hinterräder gekippt werden. In jedem Fall wird empfohlen, zuerst die Bremsen an den Hinterrädern zu blockieren.

4.6 Stabilität

Dieses Produkt wurde entwickelt um in Bewegung sowie angehalten stabil zu bleiben. Der Schwerpunkt des Patienten hat trotzdem eine Wirkung auf die Stabilität des Transferstuhls. Um stabil zu bleiben muss der Patient sich in einem Bereich zwischen den vier Punkten der Räder auf dem Boden befinden. Der Patient sowie der Begleiter müssen auf diese Regel achten, auch beim Aufheben eines Gegenstands. Nur die Arme sollen dem Transferstuhl gespannt werden, das Gesäß soll auf dem Sitz bleiben. Lehnen Sie sich niemals auf die Fußstützen.

5. PFLEGEHINWEISE

5.1 Pflegehinweise für Benutzer vor jedem Fahrtantritt:

5.1.1 Bremsanlage

Als wesentliche Sicherheitselemente sollte die Funktionstüchtigkeit der Bremsanlage kontrolliert werden. Die Bremsen müssen vor jedem Gebrauch überprüft und gepflegt werden.

Bei gelöster Bremse sollte der Transferstuhl einwandfrei schiebar sein. Sollten Sie etwas ungewöhnliches merken, den Transferstuhl als «Defekt» kennzeichnen und dieses umgehend dem Fachhandel mitteilen.

5.1.2 Reifen

Die Räder und ihre Rollachsen müssen sich in gutem Zustand befinden. Die Reifen müssen keine Schnitte oder übermäßiger Verschleiß haben. Die Räder sollten sich leicht und geräuschlos drehen, senkrecht zur Achse.

5.1.3 Allgemeiner Zustand

Wenn der Transferstuhl entfaltet ist, müssen die Stoffe von Sitz und Rückenlehne unter Spannung stehen. Auf keinen

DE

Fall sollte der Transferstuhl verwendet werden, wenn die Stoffe getrennt, aufgegangen oder eingerissen sind. Ersetzen Sie im Zweifelsfall immer diese Teile.

Fahrgestell: es muss eine sorgfältige Prüfung des Fahrgestells durchgeführt werden, um festzustellen, ob Risse, Veränderungen oder Verformungen vorliegen, die zu einem Bruch führen können. Seien Sie vorsichtig, das Fehlen von Farbe kann das Auftreten eines Defekts hervorheben. Die Schweißnähte und der Querträger müssen in Bezug auf die unterstützten Kräfte besonders berücksichtigt werden.

Armlehnen: die Armlehnen sollen sauber gehalten werden und in der Lage sein, sich aufzuheben und sich in den bereitgestellten Räumen am Fahrgestell zu schließen.

Räder: die Räder und ihre Achsen müssen überprüft werden. Überprüfen Sie den Zustand der Reifen, das Fehlen von Verformungen sowie den guten Zustand und Halt der Achsen. Die Räder müssen sich leicht drehen, ohne besondere Geräusche und senkrecht zur Achse auf ebenem Boden, und sofort mit der Bremse oder bei Kontakt mit dem Boden anhalten (ohne den Transferstuhl zu schieben). Die Hinter- und Vorderräder müssen bei Transferstühlen mit Bandagereifen nicht aufgepumpt werden.

Fußstützen: die Fußstützen sollten keine Risse darstellen und in der Lage sein, sich korrekt auf ihren Drehachsen zu drehen. Nach erfolgter Montage halten die Befestigungsklammern die Fußstützen an jeder Seite des Fahrgestells. Die Fußplatten müssen ausgetauscht werden, wenn sie Risse oder Fehlfunktionen aufweisen. Das Höhenverstellrohr der Fußstützen muss ungehindert in das Oberrohr gleiten und sicher einrasten können. Die Höhe der Fußstützen kann mithilfe der Klemmschraube eingestellt werden.

Schrauben: die Schrauben müssen vollständig für den sicheren Gebrauch des Transferstuhls festgezogen werden, und trotzdem eine gute Rotation der Räder ermöglichen. Das Gewinde und der Querschnitt der Schrauben müssen korrekt sein und dürfen keine Anzeichen von Verschleiß oder Rost aufweisen.

5.2 Wartungstabelle

- Bitte beachten Sie, dass nur die Original-Bauteile verwendet werden müssen, um den Transferstuhl zu reparieren (sonst könnten Sie die Herstellergarantie verlieren).
- Der Transferstuhl und alle Komponenten sollen ausführlich für einen normalen Betrieb geprüft werden.
- Vor der Rückgabe des Transferstuhls an den Benutzer muss eine vollständige Prüfung des Transferstuhls durchgeführt und der Eingriff in dem Wartungsbuch angegeben werden.

Instandhaltung	Häufigkeit	Benutzer	Autorisierter Vertreter (Fachhändler)
Installation und Verwendung	Erste Benutzung		Inbetriebnahme und Training der Anwender und Helfer
Austausch von Komponenten			Durch den autorisierten Vertreter
Kontrolle der Räder	Vor jedem Gebrauch	obligatorisch	Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
Bremswirksamkeit	Vor jedem Gebrauch	obligatorisch	Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
Visuelle Prüfung, Schraubenbefestigung, Reinigung	Jede 4 Wochen und wenn notwendig	Sehr empfehlenswert	Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler
Wartung	Jährlich		Durch den autorisierten Vertreter
Reparatur	Wenn notwendig		Durch den autorisierten Vertreter
Bereitstellung von Ersatzteilen	Wenn notwendig		Durch den autorisierten Vertreter

5.3 Lagerung und Verwendung

	Temperatur		Feuchtigkeit	
	mini	maxi	mini	maxi
Lagerung	5° C	+ 50° C	0%	80%
Verwendung	0° C	+ 40° C	0%	80%

5.4 Reinigung

Für einen sicheren Einsatz und eine längere Lebensdauer soll Ihr Transferstuhl regelmäßig gereinigt werden. Entfernen Sie alle Spuren von Schmutz auf dem Rahmen, Bremsen und Drehachsen mit einem weichen und feuchten Tuch und einem nicht schleifenden Reinigungsmittel (Haushaltsseifenwasser z.B). Der Sitz, die Rückenlehne und die Armlehnen sowie die Griffe hinten müssen ebenfalls gereinigt werden, um den Benutzerkomfort zu verbessern. Aufgrund der verwendeten Materialien ist dieses Produkt gegen Korrosion geschützt. Sitz, Rückenlehne und Armlehnen

sind mit milder Seifenlauge bis 40°C waschbar und ggf. mit haushaltsüblichen Desinfektionsmitteln auf alkoholischer Basis desinfizierbar (wie Surfanios®).

Die Räder können mit einer feuchten Bürste mit Kunststoffborsten gereinigt werden (keine Drahtbürste verwenden!).

6. ENTSORGUNG

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fachhändler nach den regionalen Entsorgungsvorschriften. Nutzungsdauer: 5 Jahre

7. WIEDEREINSATZ

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Davor muss es gründlich gewartet, gereinigt und desinfiziert werden. Die folgenden Prüfungen bzw. Aufgaben müssen bei der Wartung durchgeführt werden:

1- Sichtprüfung: Stellen Sie sicher, dass das Produkt frei von Mängeln oder Schäden ist.

2- Prüfung der Funktionstüchtigkeit: Stellen Sie sicher, dass das Produkt korrekt funktioniert und reparieren Sie es gegebenenfalls.

3- Reinigung und Desinfektion: Dieses Produkt kann mit herkömmlichen Reinigungsmitteln gereinigt und desinfiziert werden. Dafür können chlorfreie Mittel wie Surfanios (Anios Laboratorien) verwendet werden.

Verwenden Sie KEINE ätzenden, scheuernden Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger, die das Produkt beschädigen könnten.

Verwenden Sie bei der Montage, Demontage, Reinigung und Desinfektion nur ordnungsgemäße und sichere Werkzeuge. Die Gebrauchsanweisung ist integraler Bestandteil dieses Produkts und muss jedem neuen Benutzer zur Verfügung gestellt werden.

8. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Aliv'up Plus Transferstühle sind für 2 Jahre gegen alle Herstellungsfehler bei normalem Gebrauch versichert. Wenn Reparaturen oder Ersatzteilen nötig sind, gilt die Garantie für die Intervention eines zugelassenen Fachhändlers und ist nur unter Verwendung von Komponenten von Herdegen vorgesehen.

Die Garantie deckt nicht den normalen Verschleiß von Werkstoffen und Bauteilen.

Die Herstellergarantie schließt Schäden und direkte oder indirekte Beteiligungen aus.

Dieser Transferstuhl wurde intern und gemäß den Anforderungen der EU Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte geprüft.

Das Wartungsbuch ist mit jedem Transferstuhl geliefert und muss bei jeder Intervention behalten und ergänzt werden.

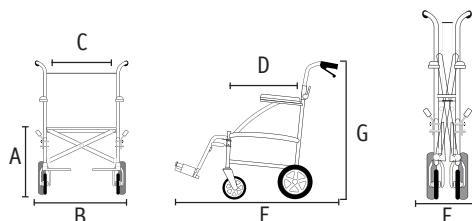
9. TECHNISCHE DATEN

9.1 Materialien

Teil	Materialien
Rahmen	Aluminium
Pulverbeschichtung	ja
PU Reifen	PU
Sitzfläche, Rückenlehne und Armlehnen	Vinyl
Armlehnen	Polyurethanschaum
Fußstützen	Polypropylen
Vordere Räder	PU Schaum

9.2 Technische Daten

Art. Nr.	Bezeichnung	A	B	C	D	E	F	G	ø Rädern	Gewicht
700214	ALIV UP PLUS 39,5 cm	46 cm	48.5 cm	48 cm	39 x 39 cm	108 cm	75 x 27 x 64 cm	96 cm	15/30.2 cm	11.80 kg
700215	ALIV UP PLUS 43 cm		52 cm	51.5 cm	43 x 39 cm					11.94 kg
700216	ALIV UP PLUS 48 cm		57 cm	56.5 cm	48 x 39 cm					12.04 kg



A= Höhe Sitz-Boden
B= Gesamtbreite
C= Breite zwischen Armlehnen
D= Sitzfläche
E= Tiefe
F= Dimensionen gefaltet
G= Höhe Griffe-Boden

9.3 Besondere Empfehlungen

Benutzergewicht: 40 kg Min / max 115 kg. Nutzungsdauer: 5 Jahre.

Ein Arzt oder ein befugtes medizinisches Fachpersonal kann, mit Aufnahme der oben genannten Nr, das Modell entsprechend der Pathologie und Bedürfnissen des Patienten empfehlen und verschreiben.

9.4. Wartungsbuch

Datum, Stempel und Beschreibung	Datum, Stempel und Beschreibung	Datum, Stempel und Beschreibung
Datum, Stempel und Beschreibung	Datum, Stempel und Beschreibung	Datum, Stempel und Beschreibung
Datum, Stempel und Beschreibung	Datum, Stempel und Beschreibung	Datum, Stempel und Beschreibung

10. GARANTIE URKUNDE

Garantie Urkunde

Produkt: Aliv'up Plus Leichtgewicht Transportstuhl

Art.-Nr.: _____

Serien Nummer*: _____

* (vom Händler einzutragen)

Fachhändler:

Datum & Stempel:

HERDEGEN SAS
6 rue Marc Segion
77500 Chelles
France

Appointed distributors :

Autoryzowany Dystrybutor w Polsce:

Aston spółka z o.o.
ul.Powstania Wlkp.45
88-320 Strzelno
☎ +48 52 318 38 57
info@aston.pl

Hungary
Vital Pro Kft
Debrecen, Balmazújvárosi út 10.
Tel: +36 30 497 09 57
E-mail: info@vital-pro.hu
www.vital-pro.hu

Croatia
Ovlašteni distributer
Plasting Ortopedija d.o.o.
Dr.Luje Naletilića 3C
10020 Zagreb
Tel :+385 1 6526 610
info@plasting-ortopedija.hr
www.plasting-ortopedija.hr



HERDEGEN SAS
6 rue Marc Seguin
77500 Chelles France
www.herdegenfrance.com